EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1965 **No.** 6

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op zaterdag 21 augustus 1965 des namiddags om twee uur.

Behandelde onderwerpen:

VOORZITTER: O.S.Henriquez, Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: A.I.W.Wijngaarde, J.Geerman, L.V.Britten, D.Tromp, M.Croes, C.A.Eman, F.D.Figaroa, J.U.Maduro, A.Werleman, J.Erasmus, F.V.Lacle M.Irausquin, M. de Cuba, D.G.Croes, D.Flemming, L.Croes, A.Falconi, I.S. de Cuba, L.A.I.Chance, E.R.Finck, alsmede de gedeputeerden D.C.Mathew en G.A. Oduber.

Afwezig is het lid: W.C.Anslijn.

DE VOORZITTER: Ik open hiermee deze openbare vergadering.
Volgens de presentie-lijst zijn er twaalf leden, die getekend hebben, zodat er quorum is. De raadsvergadering kan dus plaats vinden.
Ik stel aan de orde agenda punt nummer 1:

1. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 19 augustus 1965 no. 7981 tot bepaling van het aantal gedeputeerden op vijf. (Bijlage 1965 no. 41).

De Algemene Beschouwingen worden geopend.

DE HEER D.G.CROES: Mijnheer de Voorzitter, wij wensen aantekening, dat de A.V.P.-fraktie tegen het voorstel is.

DE VOORZITTER: Zijn er andere leden, die het woord verlangen?

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, ta un sorpresa pa nos pa haya un llamada awor pa bin reunion pa pone e cantidad di e diputadonan di 4 pa 5. Tumando na cuenta e situacion economico menos brillante cu nos ta den awor aki, nos ta kere cu Bestuurscollege lo a trata di tene e cantidad di diputadonan mas abao posible. Nos ta comprende cu ta consehable pa e Bestuurscollege pa amplia e basis ariba cua e ta steun, pero esey di otro banda nos por a kere cu por wordo hací di tal forma cu aunque cambia e basis aki sin embargo e cantidad di e diputadonan ta keda igual. Y tumando na cuenta cu ultimamente cada vez nos ta tende cu e diputadonan ta bay foi tera: nan ta

na Colombia, nan ta na Puerto Rico, Santo Domingo y de vez en cuando nan ta bay Europa, nos no por a ripara cu en verdad e trabao a bira asina tanto, cu ta mester - mester di cinco diputado. Pa e motibo ey di nos banda nos ta contra pa hisa e cantidad di 4 pa 5 na es momento aki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, het was voor ons een verrassing om een oproep te krijgen ter bijwoning van een vergadering om het aantal gedeputeerden te brengen van vier op vijf. Rekening houdende met de minder rooskleurige toestand, waarin wij ons thans bevinden, hadden wij gemeend, dat het Bestuurscollege getracht zou hebben om het aantal gedeputeerden zo laag mogelijk te houden. Wij begrijpen, dat het raadzaam is voor het Bestuurscollege om de basis waarop zij steunt, te verbreden, maar wij hadden ook gemeend, dat dit zodanig gedaan had kunnen worden, dat het aantal gedeputeerden toch gelijk zou zijn gebleven. En rekening houdende verder, dat men telkens weer hoort dat de gedeputeerden in het buitenland vertoeven, de een gaat naar Colombia, de ander naar Puerto Rico, Santo Domingo en zo af en toe gaat men ook even naar Europa, hebben wij niet kunnen merken, dat het werk zoveel geworden is, dat men persé vijf gedeputeerden hebben moet. Daarom zijn wij van onze kant er tegen om het aantal op dit moment te verhogen van vier tot vijf.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Finck.

DE HEER E.R. FINCK: Mijnheer de Voorzitter, toen enkele maanden geleden de heer Gedeputeerde Jossy Tromp zijn ontslag nam als zodanig bij het Bestuurscollege, toen heeft het Bestuurscollege aan deze Raad al medegedeeld, dat nagegaan zou worden of verder gewerkt kon worden met slechts vier gedeputeerden of dat er te zijner tijd deze aanvulling zou moeten plaats vinden. Mijnheer de Voorzitter, dat is het voorstel van het Bestuurscollege en ik neem dus aan dat het Bestuurscollege in de afgelopen zes à zeven maanden deze zaak bestudeerd heeft en dat uiteindelijk uit de bus gekomen is, dat het nodig is, dat er een vijfde gedeputeerde komt.
Mijnheer de Voorzitter, wanneer te zijner tijd zal blijken, dat dit verzoek overbodig is, dan zal deze Raad weer een beslissing nemen en zich wenden tot Uw geacht College. Maar voorlopig, Mijnheer de Voorzitter, willen wij zonder meer het voorstel van het Bestuurscollege overnemen en deze fraktie is dan een voorstander van de uitbreiding tot vijf gedeputeerden. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Zijn er nog andere leden, die het woord verlangen?

DE HEER L.V.BRITTEN: Mijnheer de Voorzitter, ik kan mij goed indenken, dat onze economische toestand niet zo rooskleurig is. Van het Bestuurscollege hebben wij een voorstel ontvangen om het College uit te breiden tot vijf gedeputeerden. Dit voorstel heeft onze volle aandacht gehad en wij hebben het in overweging genomen, rekening houdende met de projekten die zeer binnenkort tot stand zullen komen, vooral met de lening uit Nederland en de steun die wij van de E.E.G. zouden krijgen.
Het Bestuurscollege heeft inderdaad ook een beetje gelijk, alhoewel ik mij kan verenigen in zekere zin, met de woorden van de andere leden, dat onze economische toestand precair is, maar toch moeten wij ook in overweging nemen, dat zodra deze leningen van de E.E.G. afkomen, er zeker meer werk bijkomt en het Bestuurscollege heeft ook meer steun nodig. Dus ik meen wel, in die zin, dat het toch verantwoord geacht moet worden dat de uitbreiding van het Bestuurscollege juist is. Ik dank U.

DE VOORZITTER: Zijn er nog andere leden, die het woord wensen?

DE HEER C.A.EMAN: Mijnheer de Voorzitter, verleden keer toen wij het aantal gedeputeerden hadden uitgebreid tot vijf, was dat niet op voorstel van het Bestuurscollege, maar op voorstel van enkele leden, die een verzoek daartoe hadden ingediend. Daarna, na ontslag van de Gedeputeerde Tromp, bleef het op vier en werd er door deze Raad de beslissing genomen, dat het op vier zou blijven. Het Bestuurscollege was toen van mening, dat men zou kunnen volstaan met vier gedeputeerden. Nu krijgen wij het voorstel van het Bestuurscollege, Mijnheer de Voorzitter - volgens ons is het niet voldoende toegelicht - dat wij zouden moeten overgaan tot uitbreiding tot vijf gedeputeerden. Gezien de economische toestand van Aruba, gezien het feit, dat wij zelfs aan financiën tekort komen, achten wij, waar het ons uit het voorstel van het Bestuurscollege zelfs de noodzaak ertoe niet blijkt, om tot uitbreiding tot vijf gedeputeerden over te gaan, deze uitbreiding niet opportuun. Een fraktie-lid van mijn partij heeft reeds aantekening gevraagd, dat wij daartegen zijn, Mijnheer de Voorzitter, en ik wil mij daarbij aansluiten.

DE VOORZITTER: Er zijn praktisch geen vragen gesteld. Van verschillende zijden heeft men zijn mening naar voren gebracht. Ik zou dus willen volstaan met te stellen, dat het Bestuurscollege na rijp beraad tot de conclussie is gekomen dat het niet alleen noodzakelijk, maar ook verantwoord is het aantal te brengen tot vijf en het Bestuurscollege zou dit dus graag door de Raad aangenomen zien. Mag ik thans vragen of er nog leden zijn die nog hoofdelijke stemming verlangen op dit punt? Ik heb dus aantekening, dat de A.V.P.-fraktie tegen is, ook de U.N.A.-fraktie is tegen.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het voorstel van het Bestuurscollege aangenomen, met speciale aantekening, dat de A.V.P-fraktie er tegen is.

2. Verkiezing van een gedeputeerde.

DE VOORZITTER: Ik wil in de eerste plaats een stembureau benoemen voor deze verkiezing: de heer J.Geerman als voorzitter, de heer Max Croes als lid en de heer A.Werleman als lid.
Zijn er leden die het woord verlangen, alvorens tot de verkiezing wordt overgegaan? Zo niet, dan gaan wij thans over tot de verkiezing.
De uitslag van de verkiezing is als volgt: op de heer Dominico Tromp zijn er 14 stemmen uitgebracht; op de heer J.Tromp 1 stem en blanco-stemmen waren er 5.

Hiermee is de heer Dominico Tromp gekozen tot gedeputeerde. Ik zou graag de heer Dominico Tromp willen vragen of hij bereid is deze verkiezing te aanvaarden.

DE HEER D.TROMP: Mijnheer de Voorzitter, op de eerste plaats zou ik mijn erkentelijkheid willen betuigen jegens de leden van deze Raad, die hun vertrouwen in mijn persoon hebben gesteld en mij als vijfde gedeputeerde van het Eilandgebied Aruba hebben gekozen.

Mijnheer de Voorzitter, met Uw permissie zou ik eerst een verklaring willen afleggen. Dit, vooral in het kader van de toekomstige samenwerking.
Mijnheer de Voorzitter, op 29 juli jongst leden heeft onze groepering naar aanleiding van ons besluit om de eilandsraadsvergaderingen niet meer als een tevreden deel van de A.V.P. bij te wonen, zulks vanwege onze ontevredenheid over het conservatieve beleid van de A.V.P. onder punt zeven woordelijk verklaard. Ondergetekenden betreuren de onwillige houding van de A.V.P. in deze Mijnheer de Voorzitter, ik heb namelijk voorgesteld de reorganisatie van de

A.V.P. in het bijzonder vanwege de historische ontwikkeling, die Aruba thans meemaakt, waarin speciaal de economische situatie van ons eiland juist een samenbundeling van alle opbouwende positieve en bonafide inspanningen dat wenselijk maakt. Verder hetzelfde communique, Mijnheer de Voorzitter, onder punt negen hebben wij gezegd, dat wij deel zullen blijven uitmaken van de oppositie, maar in de Eilandsraad een gezond constructief en vooruitstrevend beleid voeren.
Mijnheer de Voorzitter, na twee maanden de taak van de huidige oppositie binnen dit wetgevend College goed onder de loupe te hebben genomen, alsmede de mogelijkheden, die de oppositie heeft om aan de opbouw van Aruba mede te werken binnen de beperkingen, die zij zichzelf heeft opgelegd en, Mijnheer de Voorzitter, na gedurende deze tijd door verschillende oppositionele groepen te zijn benaderd over een mogelijke vorm van samenwerking in oppositioneel verband heeft onze groepering besloten, na rijp beraad, als een zelfstandige eenheid, een coalitie te vormen met de P.P.A. voor de toekomst. Mijnheer de Voorzitter, natuurlijk zal er van bepaalde kant gesproken worden van overlopen. Maar, Mijnheer de Voorzitter, het aangaan van een coalitie in de politiek is de meest logische zaak. De A.V.P. heeft het gedaan met de U.N.A., de U.N.A. heeft dit verscheidene malen gedaan met de A.V.P. en met de P.P.A. Was dat overlopen? Nee, Mijnheer de Voorzitter, wij willen werken voor Aruba, wij willen arbeiden voor het algemeen belang van dit volk dat een recht heeft dat het vooruitstrevende beleid wordt voortgezet. Het gaat ons niet aan hoe de partij heet, maar: hoe er gewerkt wordt, wat er voor het volk gepresteerd wordt. Mijnheer de Voorzitter, als er een groep is, die kan praten over een verschil van beleid en prestatie tussen de verschillende partijen hier op Aruba,dan zijn wij die groep. Allemaal hebben met ons gesproken, allemaal hebben wij van nabij gadegeslagen. Uit overtuiging, na rijp beraad, hebben wij besloten de verantwoordelijkheid te aanvaarden in het historisch moment dat Aruba thans beleeft, tot heil van Aruba en tot heil van het Arubaanse volk

Mijnheer de Voorzitter, voordat ik overga tot aanvaarden van het gedeputeerdeschap, aangezien, zoals U dat bekend is, ik nog steeds in dienst ben van het bijzonder onderwijs, zou ik in dit verband eerst graag willen overleggen met het schoolbestuur, voor ik het gedeputeerdeschap zal aanvaarden. Ik dank U wel, Mijnheer de Voorzitter.

<u>DE VOORZITTER</u>: Dan zal ik in afwachting van het aanvaarden van deze verkiezing toch al vast de heer Tromp gelukwensen met deze verkiezing. Indien hij de functie aanvaardt, kan ik hem verzekeren van de medewerking van de overige leden van het Bestuurscollege. Deze functie van gedeputeerde is uiteraard een van de grote eer, maar ook een zeer zware taak. U staat een zeer zware taak te wachten. Wij zullen gaarne U in ons midden hebben om samen met ons te werken voor het welzijn van Aruba. Zijn er nog leden, die het woord verlangen?

<u>DE HEER L.V.BRITTEN</u>: Mijnheer de Voorzitter, alhoewel mijn collega, de heer Tromp, zijn functie nog niet heeft aanvaard, wil ik hem toch in verband hiermede feliciteren met het vertrouwen, dat hij heeft gekregen van de meerderheid van dit College. Verder hoop ik, dat de heer Tromp wanneer hij in het Bestuurscollege zit, zijn volle kracht naar beste vermogen zal geven ten behoeve van onze gemeenschap tot het welzijn van Aruba. Van harte gefeliciteerd. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

<u>DE VOORZITTER</u>: Zijn er nog andere leden, die het woord verlangen?

DE HEER A.WERLEMAN: Mijnheer de Voorzitter, ware het niet dat de heer Tromp zeer in het algemeen gesproken heeft over de oppositie en dat hij ons erbij heeft betrokken als een deel van de oppositie, als een afzonderlijk deel van de partij, dan hadden wij zeker hier niets te zeggen. Mijnheer de Voorzitter van zijn vergelijking van hun groep en de partij begrijp ik helemaal niets. Hij heeft een groep, wij hebben een partij, wij hebben met de A.V.P. gewerkt in het verleden, als partij, wij hebben met de P.P.A. gewerkt in het verleden als partij. Hij heeft een groep, ik weet niet van wat; van drie mensen, denk ik, maar verder niets. De toekomst zal dit uitwijzen. Verder heeft hij ook iets anders gezegd. Hij heeft betoogd, dat zij allemaal met ons hebben gesproken. Mijnheer de Voorzitter, onze partij heeft nimmer contact gehad met deze groep, dus als ik hier dit mag zeggen dan werden er hier twee onwaarheden gezegd.

DE VOORZITTER: Zijn er nog andere leden, die het woord verlangen?

DE HEER D.G.CROES: Señor Presidente, mi kier dirigi palabra na Papiamento, permiti mi.
E reunion di awe merdia ta pa subi e cantidad di diputadonan di 4 pa 5 y a la vez pa vota pa un diputado nobo. Esaki no ta noticia straño pa nos y tambe nos tabata sa di antemano ta kende tabata e candidato. Pasobra nos tin masha bon comunicacion na Aruba ariba e tereno politico. Pero mi no kier bay den detalle ariba esaki, pero toch mi kier papia algo ariba e declaracion di Señor Dominico Tromp, cu a caba di wordo eligi como diputado di territorio-insular di Aruba. Señor Tromp ta bisa cu nan ta bay como grupo y nan a considera e situacion aki cuidadosamente basá riba e situacion economico di e isla y a la vez ariba e projektonan cu lo bini. Abase di esey nan grupo a dicidi di bay den coalicion di gobierno cu e partido di P.P.A. asina formando e gobierno. Señor Presidente, mi no sabi cu P.P.A. a cumpra bon material awe tardi. Mi ta bisa cu mi no sabi, pasobra tempo cu Señor Dominico Tromp tabata den nos partido e no a demonstra nada cu nos por ni siquiera bisa cu e bal algo den politica. Riba nan declaracion na courant, tempo cu nan a distancia nan mes for di nos - segun nan a bisa cu nan a haci - courantnan a pública na Aruba cu e motibo pa cual nan a distancia for di nos partido ta pasobra nan no ta di acuerdo cu e lider di A.V.P., nan no ta di acuerdo cu e sistema cu e partido di A.V.P. ta hiba politica den Eilandsraad aki na Aruba, y den Staten di Antillas criticando nos ariba e base ey y cu lo nan forma un grupo separa di oposicion.
Esey pueblo di Aruba lo a kere cu lo por a tuma lugar. Pero e tres personanan aki a distancia nan mes for di nos partido y nan a kere cu durante nan tabata hunto cu nos lo nan tabata popular y lo nan tabata bal algo politicamente. Pero ora cu nan a haci nan contactonan cu diferente lidernan di nos partido, ora nan a haci diferente contactonan na Aruba, a resulta cu nan no ta bal nada ariba e tereno politico. Si nan por forma un partido nobo mañan, ta duel mi pa nan. Esaki ta e ultimo periodo cu nan lo por sinta como miembro di e Eilandsraad di Aruba. Den un partido nobo e esperanza ey ta masha poco pa nan pasobra mi ta duda cu nan por haya bastante voto pa saca ni uno. Fuera di esey Señor Tromp a bisa cu algun miembro di Raad lo yama nan overlopers. Overlopen, Señor Presidente, a bira un costumber na Aruba y na Antillas. Pasobra segun courant a scirbi ayera y courantnan ta scirbi ultimamente, cada cu un persona distancia su mes for di un partido y bay na e parti di otra banda, courant ta yamanan traidornan, otro ta yama nan overlopers. Pero, Señor Presidente, e ehempel aki a wordo establece den nos politica na Antillas, desgraciadamente. Na paisnan latino ta bala ta basha ariba hendenan asina. Pero como cu nos ta biba den un pais democratico y nos ta respeta ley, esey no ta tuma lugar na Antillas y na Aruba.

Esakinan ta ehempelnan, nan ta sigui pasonan di e otronan anterior. Nan ta tuma esaki como un ehempel bunita, un ehempel di aprecio. E pueblo decente ta esun cu ta sufri y no ta aprecia cierto accionnan di cierto politiconan asina. Manera mi a caba di bisa, Señor Presidente, mucho, di nos banda, nos no ta spera cu señor Tromp lo presta como diputado. Pasobra nos conoce señor Tromp den nos partido como un "ja-baas". Ken a hiba señor Tromp den e direccion aki di por a papia awe y cu nan por a publica den courant tocante oposicion constructivo usando e palabra constructivo. Nunca di su bida den nos partido e no por a pensa ariba e palabra constructivo, corda mas pa tuma accion den e direccion ey, Señor Presidente. Pero, manera mi a bisa, e Bestuurscollege actual tampoco tin suficiente material pa dirigi e Isla di Aruba manera e mester wordo dirigi. Y cu un otro cu no ta nada mas cu un "ja-baas", mucho pueblo di Aruba tampoco lo no spera di e persona aki.
Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, ik had graag het woord gevoerd in het Papiaments veroorlooft U mij? De vergadering van hedenmiddag werd bijeengeroepen om het aantal gedeputeerden op te voeren van vier tot vijf en tegelijkertijd om een nieuwe gedeputeerde te kiezen. Dat is geen vreemd nieuws voor ons en wij wisten ook van te voren wie de kandidaat was.
Want wij hebben zeer goede inlichtingsbronnen op Aruba op het terrein van de politiek. Maar ik wil niet in detailles treden hierover, doch wil slechts iets zeggen, met betrekking tot de verklaring van de heer Dominico Tromp, die zojuist tot gedeputeerde van het Eilandgebied Aruba is gekozen. De heer Tromp zei, dat zij als een groep gaan en dat zij deze situatie ook grondig overwogen hebben gebaseerd op de economische toestand van het eilandgebied en tevens met het oog op de projekten, die nog zullen komen. Op grond daarvan heeft hun groep dan besloten om een coalitie-bestuur te vormen met de P.P.A.
Mijnheer de Voorzitter, ik weet niet of de P.P.A. hedenmiddag goede waar heeft gekocht. Ik zeg, dat ik het niet weet, want toen de heer Dominico Tromp in onze partij was, heeft hij nou niets gepresteerd, dat men zou kunnen zeggen, dat hij iets waard zou zijn in de politiek.
Op hun verklaring aan de krant, toen zij zich hadden afgescheiden van ons, hebben de kranten op Aruba gepubliceerd, dat de reden van hun afscheiding zou zijn, omdat zij niet eens zijn met de leider van de A.V.P., zij zijn het niet eens met de wijze waarop de A.V.P. zijn politiek beleid voert in de Eilandsraad op Aruba en in de Staten van de Nederlandse Antillen, terwijl zij ons daarop bekritiseerden en een aparte groep in de oppositie hebben gevormd. Dat zou het volk van Aruba gedacht hebben, dat plaats heeft gehad. Maar deze drie personen hebben zich van ons afgescheiden en dachten, dat toen zij nog bij ons waren, zij populariteit zouden genieten en iets zouden kunnen betekenen op het gebied van de politiek. Maar toen zij bij de verschillende kopstukken van onze partij toenadering zochten en ook met verschillende andere instanties op Aruba hebben zij de kous op kop gekregen.
Als zij morgen een nieuwe partij gaan oprichten, dan spijt het mij voor hen. Deze is de laatste periode, waarin zij zitting zullen hebben als Eilandsraadslid. In een nieuwe partij is die hoop maar heel schriel voor hen, want ik betwijfel het, dat zij zelfs voldoende stemmen zullen halen voor een zetel.
Verder heeft de heer Tromp gezegd, dat enkele leden van de Raad hen overlopers zullen noemen. Mijnheer de Voorzitter, het overlopen is een gewoonte geworden op Aruba en in de Antillen. De kranten hebben er gisteren over gehad en de kranten hebben er de laatste tijd meermalen over geschreven en noemen dan ook die personen die zich afscheiden van een

partij en overlopen naar de andere zijde "verraders", andere noemen hen "overlopers". Maar, Mijnheer de Voorzitter, dit voorbeeld werd jammer genoeg reeds gevestigd in de Nederlandse Antillen en is een vast begrip geworden in onze politiek. In de Latijns-Amerikaanse landen zal het kogels regenen onder dergelijke mensen. Maar aangezien wij in een democratisch land wonen en de Wet eerbiedigen, gebeurt dat hier niet, in de Antillen niet en op Aruba niet. Dat zijn dan voorbeeldgevers, men volgt gewoon de voetstappen van de voorgangers. Zij vinden dit een mooi voorbeeld, een prijzenswaardig voorbeeld. En het fatsoenlijk volk lijdt eronder en waardeert dergelijke handelingen van bepaalde politieke personen niet.
Zoals ik reeds gezegd heb, Mijnheer de Voorzitter, veel verwachten wij van onze kant niet dat de heer Tromp zal presteren als gedeputeerde. Want wij kennen de heer Tromp in onze partij als een "ja-baas-mannetje".
Wie heeft de heer Tromp vandaag daar gezet, dat hij nu zal kunnen spreken en in de krant bekend maakt dat hij een opbouwende oppositie zal gaan voeren terwijl hij ook het woord "opbouwende" gebruikt? In onze partij heeft hij nooit van zijn leven kunnen dromen van het woord "opbouwende" laat staan om stappen te nemen in die richting. Maar, zoals ik reeds zei, het huidige Bestuurscollege beschikt ook niet over voldoende materiaal om het Eiland Aruba te kunnen besturen zoals het bestuurd zal moeten worden. En met een nieuwe erbij, die niets anders is dan "ja-baas-mannetje" heeft het volk ook niet veel te verwachten van die persoon. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Zijn er nog andere leden, die het woord verlangen?

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, het is vandaag een grote dag voor de politiek op Aruba, zelfs een historische dag. Want, Mijnheer de Voorzitter, nadat wij twee jaar geleden de verkiezingen hebben gehad voor leden van deze Raad, blijkt nu inderdaad, dat er meerdere mensen zijn in deze Raad, die een voorstander van zijn om te werken op een brede basis.
Ik geloof, dat elk lid hier van de Raad het weet, dat de P.P.A., vanaf de dag toen wij begonnen zijn met de vorming van het Bestuurscollege een open deur hadden voor alle 21 leden van deze Raad. Helaas, Mijnheer de Voorzitter, het is niet zo ver gekomen en ook in de Landsregering is het niet zo ver gekomen, omdat de houding, die de A.V.P. toen innam, en waarschijnlijk nog inneemt, heel inhalig was. De A.V.P.-fraktie had namelijk het standpunt, dat zij, gezien de kleine partij, die zij vertegenwoordigde, meer wilde hebben dan de andere grote partijen, die inderdaad het vertrouwen hebben van de kiezers. Mijnheer de Voorzitter, het spijt mij erg, dat de redakteur of de verslaggever van de Beurs-en Nieuwsberichten haar krant gisteren gebruikt heeft als een politiek blad, Mijnheer de Voorzitter, daarin kon men lezen, met koeien van letters, "Grootste overloop op Aruba sedert de politieke geschiedenis", iets in die geest. Mijnheer de Voorzitter, waar deze verslaggever de kennis vandaan haalt om dit, wat vandaag gebeurt en dat wat gisteren was gebeurd, een overloop te noemen, Mijnheer de Voorzitter, ik weet het niet, wij zullen "Van Dalen" moeten opslaan om te zien of deze meneer gelijk had. Maar, Mijnheer de Voorzitter, dat er een fout gemaakt wordt in de Nederlandse taal is nog aan te nemen. Het is dan ook enigszins een vreemde taal voor ons. Maar dat er bewust, Mijnheer de Voorzitter, hier een verkeerd beeld gegeven wordt aan de Goegemeente van de Antillen, dat vind ik vreemd. Mijnheer de Voorzitter, er is geen sprake van overloop.
Ik geloof, dat de drie heren die vanmiddag hier zijn aangevallen, zowel door de U.N.A.-fraktie als de A.V.P.-fraktie mans genoeg zijn om zich te verdedigen. Maar ik geloof wel, dat het goed is om er op te wijzen, dat dit een heel normale zaak is. Een deel van een partij heeft zich afgescheiden van de rest van de partij, precies in twee gedeelte, 50%-50%. Ik vraag mij af, of deze drie heren ook niet de naam van de A.V.P. zouden kunnen gebruiken als zij dat willen. Zij zijn even sterk als de andere partij.

U kunt ook zeggen, dat het een afscheiding of een uitstoting geweest is. U kunt ook zeggen: deze drie hebben de andere drie uitgestoten, maar er is geen sprake van overloop. En, Mijnheer de Voorzitter, twee maanden nadat deze heren zich gedistancieerd hebben van hun partij hebben zij als ik het goed begrepen heb contact gezocht met verschillende anderen en men is bij hun aangekomen en er is gesproken geworden. En wat zien deze drie heren nu? Dat het belang van Aruba, het economisch belang, het financiele belang, de sociale belangen van Aruba het best behartigd kan worden door een zo breed mogelijke basis in dit Bestuurscollege. Mijnheer de Voorzitter, daarom heeft onze fraktie ook niet getwijfeld, toen wij dus dit contact legden om deze basis te verbreden. En ik zal U zeggen, Mijnheer de Voorzitter, wanneer vandaag of morgen er meerdere groepen of partijen of frakties zijn, die mede willen werken aan de verbreding van deze basis, dan is de P.P.A. niet alleen bereid om een gedeputeerde van U op te nemen, maar wij zijn zelfs bereid om een van onze gedeputeerden te verzoeken om plaats te maken voor een van U. Dus het is zuiver een kwestie van werken op brede basis in het belang van het eilandgebied Aruba.

Mijnheer de Voorzitter, zoals ik zei, is het uiteindelijk een zaak van: deze zijde 50% en die zijde 50%. Maar, Mijnheer de Voorzitter, er was wel een geluid waarvan ik even iets wil zeggen, namelijk wat wij al de jaren beweerd hebben blijkt waar te zijn. De. A.V.P. heeft in haar leden "ja-broers". De heer Dominico Croes heeft zonet gezegd, dat de heer Tromp een "ja-baas" geweest is in zijn partij. Mijnheer de Voorzitter, dat tekent de leiding van die partij, want zolang men een leider heeft, die demokratisch te werk gaat, dan kan er geen "ja-baas" zijn in de partij. Daarom, Mijnheer de Voorzitter, het feit, dat een lid van de A.V.P. vandaag hier tot drie-maal toe verklaard heeft, dat een ex-lid een "ja-baas" was, bewijst dus, dat deze leider van die partij nooit demokratisch te werk gegaan is. Ik dank U.

<u>DE VOORZITTER</u>: Zijn er andere leden, die het woord verlangen?

<u>DE HEER D.FLEMMING</u>: Señor Presidente, na promer lugar mi kier feliciteer Señor Dominico Tromp cu su nombramento como diputado di Territorio Insular di Aruba. Pa mi ta un satisfaccion grandi di mira cu por fin un di nos tres por a yega na fin di e caminda leeuw y cu nos tambe ta tuma parti den e Gobierno Insular, especialmente na e tempo nan cu hopi trabao mas ta bini, projektonan grandi ta bini, cual siguramente un gobierno ariba un basis mas amplio lo duna un satisfaccion grandi na e pueblo y tambe cumpli cu e necesidad y e deseo di e pueblo. Señor Presidente ma tende algun palabra cu a wordo dirigi na nos tres pa Señor Dominico Guzman Croes. Ta duel mi pa bisa pero un persona ora cu e papia, e ta papia segun su mentalidad. Si su mentalidad ta pober, e ta papia pober tambe. Pasobra Señor Croes mester comprende cu e ta "ja-baas" no.1.den partido. Si bo ta no. 1, bo no por papia di no. 2 y no. 3. Bo mester considera bo mes, cu abo ta e "jabaas" no. 1.
Pasobra bo historia nos conoce perfectamente den tur nos reunionnan.
Ta "ja-baas" bo ta. Asina ta, tabata penoso pa mira cu awe pa motibo cu nos a tuma un accion democratico, y cu nos tin e corage di por lanta y demonstra cu nos ta hombernan cu por para completamente riba nos pía sin tin nigun clase di otro hende pa domina nos y cu nos ta mira e siguranza pa traha pa interes general di pueblo, ta pesey nos a haci esaki pa motibo cu nos no kier keda mas abao di un tiranía.
Si nos keda bao di un tirania, ta significa cu nos ta hunto cu bosonan.
Y mi ta kere cu esakinan ta palabra cu mi ta menciona cu henter mi corazon awe den Eilandsraad.

Ta duel mi pa mira cu Señor Croes, siendo cu e tabata hunto cu nos por menciona e sorto di palabranan aki den Eilandsraad, mientras tanto e no ta weita atras cu e mes ta e "ja-baas" no. 1. Señor Presidente, ta duel nos hopi cu e momento aki ta un momento siguramente den cual e tensionnan a subi hopi pa motibo cu e partido di A.V.P. di Señor Croes ta mira esaki como un hecho cu nos lo a traiciona A.V.P. Nos no a traiciona A.V.P. Nos no a traiciona A.V.P.ningun momento. Nos a presencia e reunion y nos a expresa nos deseo tocante un reorganisacion di e partido y riba cual proposicion nos a haya como contesta cu esey no por tuma lugar. Ora cu nos a tende cu reorganisacion di partido no por tuma lugar nos a comprende cu esey ta significa cu ta un solo persona mes ta keda pa eternidad como no. 1 den partido.
Y ora un hende kier keda pa eternidad como no. 1 ariba lista ta significa cu e ta considera esey un herencia. Y e herencia e lider di A.V.P. kier sigui. Asina ta cu e no ta cumpli cu deseo di pueblo pasobra si e a tuma nos na consideracion es ta nos deseo pa reorganisacion di e partido anto awe e asunto quizas lo ta otro. Pero nos a mira cu en verdad cu nan no kier a duna nos e ocacion pa un reorganisacion, nos a dicidi di distancia nos for di A.V.P. y keda completamente independiente ariba nos mes. Y nos ta kere cu nos por sirbi pueblo mehor door di keda independiente, cu si nos a keda den A.V.P., pasobra te ainda A.V.P. no a munstra nada constructivo. Den pasado esey a keda remarca. Den pasado A.V.P. a vota contra tur e projektonan cual tabata na interes, bienestar y progreso di Aruba. Por ehempel e water-plant. E water-plant ta un di e projektonan di mas grandi cu tin ariba Aruba y esey ta un cu A.V.P. a vota contra di djele. A.V.P. a vota contra e hotel.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, in de eerste plaats wil ik de heer Dominico Tromp gelukwensen met zijn benoeming tot gedeputeerde van het eilandgebied Aruba. Het is voor mij een grote voldoening te zien, dat eindelijk een van ons drieën aan het einde van de lange weg gekomen is En dat wij ook deelnemen in het Eilandsbestuur, vooral in deze tijd, waarin zoveel werk meer te verzetten is, een tijd waarin er grote projekten op stapel liggen, waardoor ongetwijfeld een bestuur op brede basis een grote voldoening zal kunnen geven aan het volk en zodanig ook de noden en verlangens van het volk tegemoet komen.
Mijnheer de Voorzitter, ik heb gehoord, dat er enkele woorden werden gericht tot ons drieën door de heer Dominico Guzman Croes. Het spijt mij om te zeggen, maar wanneer een persoon spreekt, dan spreekt hij overeenkomstig zijn mentaliteit. Als zijn mentaliteit minderwaardig is, dan is hetgeen hij zegt ook minderwaardig. De heer Croes moet begrijpen, dat hij "ja-baas"-mannetje no. 1 is in de partij. Als je zelf no. 1 bent, dan kun je moeilijk gaan spreken over no. 2 en no. 3. Je moet rekening houden met jezelf, wanneer je "ja-baas no. 1 bent. Wij kennen je geschiedenis zeer goed, in alle vergadering ben je niets anders dan "ja-baas".
Daarom is het droevig om vandaag te zien, dat vanwege het feit, dat wij een democratische handeling hebben verricht en getoond, dat wij de moed hebben om op te staan en te bewijzen, dat wij mannen zijn, die op onze eigen benen kunnen staan zonder dat iemand anders ons kan onderdrukken.
Met deze stap zien wij de zekerheid in om voor het algemeen belang van het volk te kunnen werken, daarom hebben wij die dan ook genomen en ook omdat wij niet langer onder een tirannie wilden blijven. Als wij onder een tirannie blijven, dan betekent dat wij net als jullie zijn. Ik meen, dat deze woorden recht uit mijn hart komen. Ik vind het jammer, dat de heer Croes, gezien het feit, dat hij samen met ons was, dergelijke woorden kan uitspreken in de Raad, terwijl hij niet beseft dat hij "ja-baas"-mannetje no. 1 is.
Het spijt ons ook zeer, dat dit een moment is waarin de spanningen erg zijn gestegen, vanwege het feit, dat dat deel van de A.V.P. van de heer Croes onze handeling ziet als een verraad aan de A.V.P.

Wij hebben de A.V.P. nimmer verraden, nooit, onder geen enkele omstandigheid. Wij hebben de vergadering bijgewoond, waarin wij onze wens te kennen hebben gegeven voor een reorganisatie van de partij, op welk voorstel wij als antwoord ontvingen, dat dat niet zou kunnen geschieden. Toen wij te horen kregen, dat de reorganisatie van de partij niet zal kunnen geschieden, begrepen wij, dat dit betekende, dat eenzelfde persoon ten eeuwigendage als no. 1 zal aanblijven in de partij. En wanneer iemand voor eeuwig als no. 1 op de lijst van de partij wil blijven fungeren, dan betekent dat, dat hij het beschouwt als een erfenis en de leider van de A.V.P. wil ook doorgaan met het handhaven van deze erfenis. Hierdoor laat hij blijken, dat hij niet met de wil van het volk rekening houdt, want indien hij ons verzoek in overweging had willen nemen om de partij te reorganiseren, dan zou het heden anders zijn. Maar wij hadden ingezien, dat zij ons de kans niet wilden geven om deze reorganisatie te verwezenlijken, daarom hebben wij besloten om ons af te zonderen van de partij en geheel onafhankelijk te blijven met onze eigen groep. En wij zijn van mening, dat wij het volk beter kunnen dienen door deze onafhankelijkheid, beter dan wanneer wij bij de A.V.P. aangesloten zouden zijn gebleven, want tot nu toe heeft de A.V.P. niets constructiefs gedaan. Dit werd telkens weer bewezen in het verleden. De A.V.P. heeft namelijk in het verleden steeds weer tegen alle projekten gestemd, die ontworpen werden in het belang van het volk, voor het welzijn en welvaart van Aruba. Bijvoorbeeld de waterfabriek. De waterfabriek is een van de grootste projekten, die wij hier op Aruba hebben en daartegen heeft de A.V.P. toen gestemd. De A.V.P. heeft tegen het hotel gestemd, ...

DE VOORZITTER: Señor Flemming, un momento. Dispensami un rato pa mi interumpi. Pero segun e reglamento di orden, e publico por presencia e reunionnan publico di Eilandsraad, pero nan no mag comenta y no duna ningun indicacion di nan sentimento. Asina ta mi deber di pidi boso di scucha y waak, pero di no haci ningun ruido, sino lo ta mi deber e ora ey pa pidi e publico pa sali for di den sala y esey lo mi desea di evita. Asina mi ta pidi boso cooperacion, scucha y waak cuanto cu boso kier, pero no comenta, no bati man, no hari, no grita, pasobra boso ta pone mi den un posicion masha dificil.
E palabra ta na señor Flemming.

(Vertaling)

Mijnheer Flemming, een ogenblikje. Neemt U mij niet kwalijk, dat ik U even onderbreek. Maar volgens het Reglement van Orde kan het publiek tegenwoordig zijn bij de openbare vergaderingen van de Eilandsraad, maar zij mag geen commentaar geven, noch op enerlei wijze blijk geven van hun gevoelens. Daarom is het mijn plicht U te verzoeken om te kijken en te luisteren, maar om U te onthouden van het maken van lawaai, anders zal ik verplicht zijn het publiek te verzoeken de zaal te ontruimen en dat zou ik gaarne willen voorkomen. Daarom vraag ik Uw medewerking, kijkt en luistert zoveel U wilt, doch geeft geen commentaar, klapt niet in de handen, roept niet, anders brengt U mij in een moeilijke positie.
Het woord is aan de heer Flemming.

DE HEER D.FLEMMING: Señor Presidente, e projektonan anterior cu P.P.A. a trece padilanti, por ehempel, waterplant, hotel, tur esakinan a munstra awe e necesidad grandi di pueblo. Mientras tanto e tempo ey e a vota completamente contra pa motibo cu A.V.P. ta pensa cu ta pasobra ta P.P.A. a trece e projektonan ey, ta pesey nos ta vota contra nan. Pero nan no ta pensa ariba e situacion economico di Aruba.

A.V.P. ta un partido cu nos por yama un partido conservador, cu ta traha semper contra interes y progreso di Aruba. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, de projekten, die de P.P.A. indertijd naar voren heeft gebracht, bijvoorbeeld de waterfabriek, het hotel, al deze projekten, hebben blijk gegeven van de grote nood van het volk. Terwijl de A.V.P. op al deze projekten tegenstemde, uitgaande van de opvatting, dat zij tegen deze projekten moest zijn, omdat zij afkomstig waren van de P.P.A. Daarom hebben zij steeds weer tegen die projekten gestemd. Zij dachten niet aan de economische toestand van het eiland. De A.V.P. is een partij, die wij streng conservatief zouden kunnen noemen, die steeds tegen het belang en de vooruitgang van Aruba werkt. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Zijn er nog andere leden, die het woord verlangen? Wij zijn nog niet aan de tweede ronde mijnheer Britten. Het woord is thans aan de heer Max Croes.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, permiti mi expresa un palabra ariba e dia di eleccion aki. Mi a bin cu e intencion pa papia masha serio awe merdia pasobra mi ta comprende importancia di eleccion di diputado den extension di Bestuurscollege. Sinembargo, ora mi ta sinta aki mi a goza un mundo te awo, pasobra esaki ta e farce di mas grandi cu mi a yega di mira.
E ta un comedia den cierto sentido, pasobra awe mi ta mira hendenan ta lubida tur cos y nan ta tira tur sorto di buelta pa nan por hustifica nan mes. No ta straño, Señor Presidente, mi no kier a menciona, pero mi a corda cu tin un exponente masha popular di Mascaruba envolvi, ta p'esey tur hende podise ta purba competi pa mira cual ta hunga e comedia mas mehor.
Mi kier conta un chasco. Señor Presidente, di un mucha chikito, yui di un politico masha conoci aki na Aruba. El a core yega cerca su tata y el a bise: papa, kiko ta un traidor, papa? E di, wel mi yui, ta con mi ta splica bo. E di, wel mi yui larga nos bisa asinaki: Si un hende di papa su partido core bay cu otro partido y awo ta hunto cu nan, anto esey ta un traidor. E yui di ah si. Pero awo, papa, manera ta sucede hopi vez esun di otro partido ta bin cerca bo, e di no, anto nos no ta yame traidor, nos lo yame un héroe. Asina ta mi ta comprende cu awe merdia tin persona cu ta wordo mira den dos capacidad den dos extremo aki den: como traidor o como héroe, dependiendo ta ken ta wak nan. Tur esakinan ta masha bunita, ta un ironia di bida manera nos ta bisa. Pero Aruba no ta gana nada cu tur e cosnan aki.
Awe tardi ta lastima cu e tin cierto hendenan di mi mes partida cu a para aki y a kritica un beleid conservativo, manera nan ta yama y un beleid na cual nan mes a tuma parti, un beleid cu nan mes a yuda pone, un beleid cu a veces nan a someti nan mes na dje. Awe tin otro miembronan cu a para aki den y bisa cu A.V.P. tabata contra tal cos, mientras cu nan mes tabata e propagadornan di mas grandi di e politica di A.V.P. e tempo.
Señor Presidente, mi no por tuma e sorto di cosnan aki serio, conociendo e hendenan aki tanto aña, conociendo cu e personanan por enfluencia mi pa mi bin cu A.V.P. y awe nan ta papia asina, no, mi no por tuma nan na serio. Como cu mi no kier accepta cu e cabesnan a toca anto mi ta bisa, wel, ta un comedia ta wordo ehecuta aki awe merdia. Tocante e propuesto, e reorganisacion di A.V.P., Señor Presidente, casualmente mi tabata den un di e secionnan unda e topico aki a bin pa discusion y mi no a tende ningun proposicion pa reorganisacion di A.V.P. Si no tabata un cu ta eliminacion di un cierto persona. Pa lo demas no tabata tin ningun proposicion pa reorganisacion. Ningun a wordo haci. Y ora cu contesta a wordo duna, mi no a tende ningun reaccion y ora cu e señoresnan a keda di bolbe back pa sigui papia ariba reorganisacion nan no a bolbe, pero nan a duna un declaracion na courant den

cual nan ta distancia nan mes for di partido. Pesey, Señor Presidente, e responsabilidad pa e accion aki, ta keda di nan. Nan lo mester por justifique den vista di pueblo. Nan lo mester realiza e magnitud di nan accion, pero mi ta haya cu ta masha inelegante di nan di bin acusa A.V.P. aworaki di e ta causador cu nan a bay of cu A.V.P. tabatin parti den dje. Señor Presidente si nan a tuma accion, nan por bisa cariñosamente, nos kier a tuma tal accion y nos ta bay. Pero no bin tira falta, busca falta tira riba otro, pasobra esey si ta significa falta di elegancia. Mi ta spera, Senor Presidente, cu e personanan aki cu a tuma nan parti lo realiza ainda cu nan tin un mandato di partido A.V.P. pa cumpli cu ne y cu nan lo percura pa nan mira con nan ta justifica nan accion den cara di pueblo. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, veroorloof mij enkele woorden te zeggen op deze verkiezingsdag. Ik ben vanmiddag hier gekomen met het voornemen om vandaag een ernstig betoog te houden, want ik besef volkomen de ernst van de verkiezing van een gedeputeerde bij de uitbreiding van het Bestuurscollege. Echter, toen ik hier eenmaal zat, heb ik mij kostelijk geamuseerd, want dit is nu wel de grootste klucht, die ik ooit heb meegemaakt. In zekere zin is het een toneelstuk, want ik zie vandaag, dat men allerlei dingen vergeet en zich in allerlei bochten wringt om zichzelf te rechtvaardigen, om eigen handelingen goed te praten. Het verwondert mij niet, Mijnheer de Voorzitter, ik had dat niet willen vermelden, maar ik herinner mij plotseling, dat er hier een zeer populaire figuur van de Mascaruba bij betrokken is, daarom zet iedereen zijn beste beentje voort om te zien wie het stuk het beste speelt. Ik wil hier een anecdote vertellen, Mijnheer de Voorzitter, een mopje van een jochie, het zoontje van een zeer bekende politieke figuur hier op Aruba. Hij kwam naar zijn vader toegelopen en vroeg hem: Vader, wat is een verrader? De vader zei: Nou, mijn zoon, hoe zal ik het je uitleggen. Laten wij dat nu zo stellen. Als iemand van papa's partij nu overloopt naar de andere partij en nu samen met hen is, dan is dat een verrader.
De zoon zei. Oh, is dat zo? Maar, papa, als nu iemand van die andere partij naar U overloopt? De vader zei: Ha, mijn zoon, dan noemen wij hem geen verrader, maar een held. Zodoende begrijp ik wel, dat er vanmiddag bepaalde personen worden bezien in tweeërlei capaciteiten, naar twee uitersten: als verrader en als held, het ligt eraan wie hen beoordeelt. Dit alles is heel mooi, het is een ironie van het leven, zoals men dat zegt. Maar Aruba heeft niets aan deze dingen. Het is vanmiddag jammer, dat er bepaalde personen hier van mijn eigen partij zijn, die vandaag zijn opgestaan en hierin een conservatief beleid hebben bekritiseerd, zoals zij dat noemen, een beleid waar zij zelf aan deel hebben genomen, een beleid, dat zij zelf hebben helpen opstellen, een beleid, waaraan zij telkenmale zich aan hebben onderworpen. Vandaag zijn er andere leden hierin opgestaan om te zeggen, dat de A.V.P. tegen een en ander was, terwijl zij zelf de grootste uitdragers waren van de politiek van de A.V.P. toentertijd.
Mijnheer de Voorzitter, ik kan zulke dingen niet au serieux nemen, deze mensen al deze jaren kennende, deze mensen kennende, die mij hebben beinvloed om met de A.V.P. mee te gaan, terwijl zij vandaag zo spreken. Neen, ik kan hen niet au serieux nemen, werkelijk niet. Daar ik niet wil aannemen, dat de hoofden hier op hol geslagen zijn, zal ik dus zeggen, dat er hier vanmiddag toneel wordt gespeeld.
Wat betreft dat voorstel om de A.V.P. te reorganiseren, wil ik dit zeggen, Mijnheer de Voorzitter. Toevallig was ik tegenwoordig bij een van de vergaderingen waarover dit onderwerp werd gesproken en ik heb

geen enkel voorstel gehoord hoe deze reorganisatie moet geschieden, anders dan door de verwijdering van een bepaalde persoon. Voor de rest was er geen ander voorstel voor reorganisatie. Er werden ook geen dergelijke voorstellen gedaan. En toen het antwoord werd gegeven heb ik geen reacties gehoord en toen de heren zouden terugkomen om verder over de reorganisatie te spreken, hebben zij dit niet gedaan, maar zij hebben een verklaring afgegeven aan de krant, waarin zij zeiden, dat zij zich van de partij distantieerden.
Daarom blijft de verantwoordelijkheid voor deze handeling dan ook voor hun rekening, Mijnheer de Voorzitter. Zij moeten zich zien te rechtvaardigen tegenover het volk. Zij zullen de grootte van hun handeling moeten inzien, maar ik vind het toch zeer onelegant van hen om nu de A.V.P. hier te komen betichten van aanleiding te zijn, dat zij zich van de A.V.P. hebben teruggetrokken of dat de A.V.P. schuld zou hebben aan hun afscheiding.
Mijnheer de Voorzitter, toen zij die stap namen, hebben zij vriendelijk kunnen zeggen: wij willen die en die stap nemen en vertrekken. Maar zij moeten nu geen schuld komen gooien op anderen, of schuld zoeken bij anderen, wat dat geeft blijk van gebrek aan hoffelijkheid. Ik hoop, Mijnheer de Voorzitter, dat deze personen zich wel bewust zullen zijn van het feit, dat zij een opdracht hebben te vervullen, die de A.V.P. hen heeft opgedragen en dat zij die opdracht dienen te vervullen, dat zij dus zien hoe zij zich zullen verantwoorden tegenover het volk. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Zijn er nog andere leden, die het woord verlangen?

DE HEER C.A.EMAN: Mijnheer de Voorzitter, ik was vandaag niet van plan het woord te voeren. Ik ben alleen maar gekomen om de politieke koehandel die hier gespeeld zou worden te aanschouwen. Het was ons bekend, dat deze politiek hier zou worden gevoerd. Ware het niet voor de verklaring van het lid Dominico Tromp, dan zou ik niet het woord hebben gevoerd.
Mijnheer de Voorzitter, het bevreemdt mij te horen van dit lid hoe hij met twee andere zich hebben gedistantieerd van onze partij, van de A.V.P., omdat de A.V.P. geen constructief beleid, geen constructieve politiek zou hebben gevoerd, doch dat een persoon alleen de beschikking had. Mijnheer de Voorzitter ook de heer Dominico Flemming heeft in dezelfde geest gesproken.
Mijnheer de Voorzitter, wanneer zij zich op deze wijze uitlaten, dan beschuldigen zij zichzelf. Zij hebben zichzelf "ja-baas" genoemd voor de jaren die zij in de A.V.P. hebben gezeten. Echter, Mijnheer de Voorzitter, wil ik om klaarheid te geven aan de zaak dat dit in feite nimmer het geval was geweest. In de partij werd altijd met meerderheid van stemmen beslist en dat weten zij heel goed, Mijnheer de Voorzitter over overloper of verrader gesproken, dit is iets dat reeds bekend is. Deze heren hebben niets anders gedaan, Mijnheer de Voorzitter dan voorbeelden die op parlementair gebied gegeven werden, gevolgd. Men denkt dit zo maar gewoon te kunnen doen, Mijnheer de Voorzitter, karakter en gevoelens spelen geen rol hier. Mijnheer de Voorzitter, te horen bij monde van Dominico Flemming dat er een persoon steeds aan het hoofd van de A.V.P. heeft gestaan en dat dit het gevolg zal zijn van een erfenis, dat zit hij daar, willens en wetens bezijden de waarheid hierin te verklaren. Een grote onwaarheid, Mijnheer de Voorzitter. Wij hebben notulen opgemaakt, dat na het overlijden van de leider van de A.V.P. een algemene leden-vergadering werd bijeen geroepen en Dominico Flemming was één van de personen, die het woord heeft gevoerd en aanbevolen om mijn persoon te benoemen als opvolger en leider van de A.V.P. Die vergadering werd bijgewoond door 457 leiders van alle districten en de stad. De heer Britten heeft eveneens in die geest gesproken, Mijnheer de Voorzitter.
Ik weet niet of de heer Domi Tromp toen op Aruba was. Mijnheer de Voorzitter, de heer Domi Tromp zit twee jaren in de A.V.P., twee jaren heeft hij gelegenheid gehad om alles wat hij wilde naar voren te brengen in de partij.
Naar zijn stem werd geluisterd of zou geluisterd zijn geworden, indien hij gebruik zou hebben gemaakt van het woord, hetgeen hij nimmer had gedaan.
Mijnheer de Voorzitter, deze drie leden die ambieren (misschien twee van hen)

een betrekking en de ander wilde als gedeputeerde worden gekozen. Hij denkt, omdat hij zojuist tot gedeputeerde gekozen is, dat hij morgen stemming onder de bevolking zou kunnen maken, dus dat hij stemmen zou kunnen krijgen. Maar, Mijnheer de Voorzitter, ik weet dat iedereen op Aruba, met ware gevoelens, met karakter, hun handeling veroordeelt. De heer Finck wil ik zeggen, dat het geen kwestie is, dat deze drie heren kunnen spreken over het feit, dat ook zij de naam zouden kunnen voeren.
Mijnheer de Voorzitter, daar zitten zij met hun drieën. Geen enkel van hen heeft zelfs de voorkeurstemmen kunnen bereiken. Zij zijn uitgekomen met de stemmen van hen, die aan deze kant zitten, de anderen die op de lijst van de A.V.P. staan en tot nu toe trouw aan de A.V.P. zijn gebleven. Wat zij hebben gedaan, Mijnheer de Voorzitter is niets anders dan het ideaal, het streven van de A.V.P. verkopen en wij hebben allemaal vandaag kunnen zien: de eerste betaling is gevallen. Wij zullen zien, dat er meerdere betalingen volgen. Mijnheer de Voorzitter, dat zij dit zouden hebben gedaan, in het voordeel van Aruba, van de bevolking van Aruba, Mijnheer de Voorzitter, dat is iets om over te lachen. Zij hebben het gedaan, Mijnheer de Voorzitter, alleen maar uit eigen persoonlijk belang. Mijnheer de Voorzitter, zij zijn inderdaad op een vergadering door mij belegd als voorzitter van de partij verschenen en zij hebben alleen maar naar voren gebracht, dat ik niet meer als no. 1 op de lijst zou kunnen verschijnen, en dat ik niet meer als leider van de A.V.P. zou kunnen fungeren. Ik heb hen gezegd, Mijnheer de Voorzitter, en alle drie, indien zij mansgenoeg zijn, moeten zij dat tegenspreken dat mijn antwoord hierop was, dat zij met hen drieën samen niet de bevoegdheid hadden om dat te eisen, maar dat wij een algemene leidersvergadering zullen houden, opdat deze algemene vergadering van leiders de beslissing zou nemen. Daarvoor zijn zij teruggeschrokken, Mijnheer de Voorzitter, en die algemene vergadering van die leiders van de A.V.P. zal binnenkort worden gehouden, Mijnheer de Voorzitter.
Wij beschouwen hen niet meer te behoren tot de A.V.P. Zij hebben zich gedistantieerd, zij hebben zich verkocht. De eerste betaling, zoals ik zei, is vandaag reeds gevallen. Als men hen wil qualificeren als verraders of overlopers, het laat mij koud, Mijnheer de Voorzitter. Tot de A.V.P. behoren zij niet meer en het beleid der politiek van de A.V.P. voeren zij niet meer.

Señor Presidente, permiti mi dirigi algun palabra tambe na Papiamento. Señor Domi Tromp ta bin awe sabiendo cu e ta wordo eligi como diputado. Pakiko? Unicamente pasobra el a bende idealnan di A.V.P. Su pago, nos ta weita aki. El a wordo eligi como diputado, cual jamas lo el a wordo eligi si el a keda den fila di A.V.P. Manera señor Dominico Guzman Croes a bisa, nos no sabi cu aki bon material a wordo cumpra.
Ora bo caba di studiele, Señor Presidente, nota riba kiko mi ta bisa aki den: ora cu su antecedentenan, (nos no tabata sa di nan sino jamas nos a pone nan riba nos lista) sali mas na claridad, anto Señor Presidente, lo weita cu no ta un alteza el a trece den Bestuurscollege, sino mas bien el a deshonra e Bestuurscollege fei momento cu el a tuma parti den e colegio ey.

Señor Presidente, pa mi tende señor Coco Flemming, cu semper aki den a lanta papia dicon e placanan ta wordo mal gasta, comisionnan ta wordo dicidi. Señor Coco Flemming ta bin bisa aki den cu A.V.P. ta hiba mal politica, A.V.P. lo ta contra e hotel, A.V.P. ta contra e planta di awa. Señor Presidente, nos ta bisa na papiamento: caramba cu tin hende cu te hasta cuero di cara nan ta perde. Señor Presidente, e ta papia cu ta di herencia mi ta precede mi partida. E ta un cu a lanta papia, Señor Presidente, el a hiba mi te na cielo y no mas cu tres luna pasa el a haci mescos. Pero ta ora proposicion ta pasa, bo mes sa.

Señor Presidente, nos sa cu Lago ta dunando hopi lay-off. Nos sa cu ningun hende tin garantia den lay-off. Nos sa tambe cu e mes señor Coco Flemming aki lo a haya su lay-off e aña aki. Señor Presidente, nos tabata tin desconfianza di dje. Pero di e dia caba cu el a bay na cas di Señor Lope Beaujon pa bay weita si e por haya un puesto, pa e por bira hefe di deporte of cualquier cos ey, el a cuminza prepara e caminda pa si acaso e haya lay-off. Señor Britten a declara dilanti tur hende cu el a sufri ocho aña. Mi ta di acuerdo cu ne, el a sacrifica y el a para bira victima di un prehuicio. Pero, Señor Presidente, bo por haci hopi bon, bo por lucha energicamente, pero e momento cu bo a pifia, e momento cu bo haci fout, tur loque bo a haci bon atrasa keda desgraciadamente. Esey ta loque a toka señor Britten. Señor Britten a bira victima di e mes P.P.A. aki, aki te na e momento cu e a bira A.V.P. E tabata P.P.A., e tabata U.N.a., e tabata A.V.P. promer. Awor el a bolbe bira P.P.A.

Señor Presidente, e creencia di e hendenan aki ta cu ta nan mes a distancia nan for di A.V.P., pero tur loque cu nan ta warda, Señor Presidente, ta pa nan wordo raya como miembro di A.V.P. Henter pueblo ta contra di nan. Tur votadornan di A.V.P. y Señor Presidente, mi por bisa nan: no kere cu e hendenan sinta na e banda pariba ta weita nan cu ningun aprecio. Nan sa caba di e banda ey nan ta weita nan cu ningun aprecio. Manera señor Max Croes a bisa, comedia ta wordo hunga. Den nan corazon nan sa cu aki nan a bende ideal y prestigio di nan partido pa nan cosecha probecho. Nan ta bisa cu nan a haci esey na interes di e pueblo. Señor Presidente, diente di tempo ta come hopi cos, pero tempo tambe ta papia y demonstra. Nos lo para y loer. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, vergun mij enige woorden te zeggen in de Papiamentse taal. De heer Domi Tromp kwam vandaag hier in deze vergadering wetende, dat hij zou worden gekozen als gedeputeerde. Hoezo? Simpel omdat hij de idealen van de A.V.P. heeft verkocht. De betaling zien wij hier wel. Hij werd gekozen tot gedeputeerde, wat hem nooit zou zijn gelukt, wanneer hij in de gelederen van de A.V.P. was gebleven. Zoals de heer Dominico Guzman Croes hier heeft gezegd, weten wij niet of er goed materiaal gekocht is hier. Als men dit even bestudeert, Mijnheer de Voorzitter, let wel op hetgeen ik nu hier zeg: wanneer zijn antecedenten,(die wij jammer genoeg niet eerder hebben gekend, anders hadden wij hem nooit op onze lijst geplaatst), meer in het licht komen te staan, dan zult U merken, Mijnheer de Voorzitter, dat U geen hoogheid hebt ingebracht in het College (Bestuurscollege), maar dat hij eerder het Bestuurscollege onteerd heeft, vanaf het ogenblik, dat hij deel heeft genomen in dat College. Mijnheer de Voorzitter, belachelijk om hier nu te moeten horen hoe de heer Coco Flemming, die vroeger hier in deze zaal steeds weer opstond en te keer ging hoe de gelden werden verkwist, hoe commissies werden verdeeld, thans zegt, dat de A.V.P. een slechte politiek voert, dat de A.V.P. tegen het hotel en tegen de waterfabriek zou zijn. Mijnheer de Voorzitter: Wel, wel, er zijn toch mensen, die zoveel schaamteloosheid hebben, dat zij ongevoelig worden voor enig schaamtegevoel. Hij had het erover, dat ik uit erfelijkheid mij partij voorga. Hij is een van hen, die toentertijd opstond, Mijnheer de Voorzitter, en mij tot de hoogste hoogte opvoerde en nauwelijks drie maanden geleden heeft hij dat weer gedaan. Maar, U weet wel, als er bepaalde voorstellen gedaan worden en zo, Mijnheer de Voorzitter, U weet, dat de Lago veel mensen ontslaat in het kader van haar lay-off programma. Wij weten ook, dat niemand zeker is van zijn werk in het kader van het lay-off programma. Wij weten ook, dat deze zelfde mijnheer Flemming dit jaar onder de toepassing van dit lay-off programma zal vallen. Wij hadden al enige wantrouwen tegenover hem. Sedert die dag, waarop hij bij de heer Lope Beaujon thuis is geweest om te zien of hij een baantje zou kunnen krijgen, om chef te kunnen worden van het sport-bureau of een en

ander, heeft hij reeds de weg klaargemaakt voor het geval hij zijn ontslag mocht krijgen bij de Lago.
De heer Britten heeft voor iedereen verklaard, dat hij reeds acht jaar lang lijdt. Ik ben het geheel met hem eens, hij heeft zich inderdaad opgeofferd en is het slachtoffer geworden van een vooroordeel.
Maar, Mijnheer de Voorzitter, men kan nog zoveel goed doen, men kan met alle vuur strijden, maar op het moment, dat men een flater begaat, zodra men iets verkeerds doet, dan blijft al het goede jammer genoeg achter. Dat is de heer Britten overkomen.
De heer Britten is het slachtoffer geworden van deze zelfde P.P.A., zelfs tot op dit ogenblik toe. Hij was eerst P.P.A.-man, toen ging hij over naar de U.N.A., toen naar de A.V.P. en nu is hij terug bij de P.P.A. Mijnheer de Voorzitter, deze mensen hier denken, dat zij zich hebben gedistantieerd van de A.V.P., maar wat hen nu wacht, Mijnheer de Voorzitter, is dat zij geroyeerd worden als lid van de A.V.P. Het hele volk is tegen hen. Al de stemmers van de A.V.P. En ik kan hen zeggen, Mijnheer de Voorzitter; Geloof maar niet, dat die mensen die daar aan de andere kant zitten jullie met achting bezien. Neen, die mensen hebben in het geheel geen achting voor hen. Zoals de heer Max Croes zei: er wordt toneel gespeeld. In hun hart weten zij, dat zij de idealen van de A.V.P. hebben verkocht, alsmede het prestige van hun partij, om persoonlijk voordeel te kunnen trekken. Zij zeggen wel, dat zij deze stap hebben genomen in het belang van het volk, maar, Mijnheer de Voorzitter, de tand destijds vreet veel, maar de tijd zal ook uitmaken wat juist is of niet. Wij zullen afwachten.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER J.GEERMAN: Señor Presidente, na promer lugar mi kier feliciteer señor Domi Tromp cu a wordo nombra awe como diputado di nos isla aunque cu e no a accepta esaki ainda definitivamente. Señor Presidente, e puesto di diputado, manera Señor Presidente mes a caba di bisa, ta un puesto di honor, pero tambe un puesto di trabao duro.
Señor Presidente, mi no kier bay den detalle ariba e palabranan cu a wordo usa pa e diferente oradornan. Pasobra cu cada un kier weita di nan banda y un medalla semper tin dos banda, Señor Presidente.
Pero si mi kier bisa esaki, cu e paso, cu e tres personanan aki a tuma awe y dos luna pasa, mi ta sigur cu ta na interes general di Aruba nan a tume. Mi ta sigur cu nan apoyo y cooperacion den e Gobierno Insular actual lo ta un stimulante den su amplitud pa duna Bestuurscollege mas amplitud pa pone mas atencion na nan trabao diario.
Señor Presidente, tocante di e comedia mes cu lo a wordo hunga aki den, mi no kier papia, cuenta di ja-baas, nee-baas kende ta wordo cumpra barata, solamente mi kier haci un remarca es ta pa despues den di dos rond por wordo aclara precies ta kiko ta e idealnan di e partido cu a wordo bendi, pasobra te awor aki mi no por haya di comprende, mi no por sigui cu exactitud idealnan di partido di A.V.P. Si e idealnan di e partido di A.V.P. ta, cu ora nos ta tratando ariba un banco pa economia di Aruba, un banco di fomento, cu un cierto lider di A.V.P.na un momento dado ta lanta bay cu e dos otro nan ey no ta presente den e reunion, si esey ta e idealnan di e partido di A.V.P., sigur nos tabata sa esey publicamente. Of podise e ideal ta di keda mará na rabo di Dr. Da Costa Gomez cu semper a traha contra bienestar di Aruba.

Señor Presidente sa, e ta un lucha grandi pa e Gobierno aki.
Gracias a Dios, cu tin un pueblo sano cu sabi di elihi un gobierno cu e pueblo merece, cu asina P.P.A. ta den poder di Gobierno Insular y tambe den coalicion den Gobierno Central, cual ta duna P.P.A. un mehor ocacion pa traha na bienestar di pueblo.

Señor Presidente, si un partido ta keda mara na rabo di un otro partido y nan ta yama esey ideal di nan partido, of bisa cu esey ta e ideal cu nan ta meen pa bienestar di e pueblo, mi no sa. P'esey mi ta pidi un aclaracion promer cu mi bay mas detalladamente den ideal y principio di e partido.

Señor Presidente, tanto señor Flemming, como señor Britten, como señor Domi Tromp a wordo ataca barbaramente. Naturalmente ta conveni e tres otro nan cu a keda pa papia tur loke nan ta pensa, pa papia tur loke ta bin na nan boca tocante e personanan aki cu di ripiente, pasobra cu awo nan a bin di coopera na bienestar general di e pueblo a bira e hombernan di mas malo cu Aruba conoce. Señor Presidente, e bienestar di e tres personanan tawata den nan grupo e ora si nan tawata bon, e ora si tur cos tawata dushi-dushi cu nan. Pero, ora cu e tres personanan aki a bira nan lomba y a bin traha pa forma un grupo mas grandi na bienestar en general di e pueblo di Aruba, y e ora ey di ripiente, Señor Presidente, e personanan aki a bira malo. Ta di comprende, Señor Presidente. Pero, Señor Presidente, tin hende cu ta tira piedra y despues nan ta bisa, ami no a tira piedra, pasobra cu nan no a haya nan ta tira piedra. Pero mescos cu e otro oradornan a bisa, tempo lo bisa, tempo lo bisa, Señor Presidente, si tawatin tirador di piedra den tur e reunionnan aki y cu aworaki nan ta sconde man. Masha Danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, in de eerste plaats wil ik de heer Domi Tromp gelukwensen met zijn benoeming tot gedeputeerde van ons eilandgebied, al heeft hij de benoeming officieel nog niet aanvaard. Mijnheer de Voorzitter, de ambt van gedeputeerde is, zoals U reeds hebt gezegd, een ere-ambt, maar ook een ambt van hard werken. Mijnheer de Voorzitter, ik wil niet in details treden over hetgeen door verschillende sprekers hier vandaag gezegd werd, want eenieder bekijkt de zaak van zijn kant, terwijl een medalle toch altijd twee kanten heeft. Ik wil dit wel zeggen, dat de stap, die deze drie personen vandaag en drie maanden geleden genomen hebben, genomen werd in het algemeen belang van Aruba. Ik ben er zeker van, dat hun steun en medewerking in het eilandelijk bestuur thans een stimulans betekent, door haar uitgebreidheid, om het Bestuurscollege op een bredere basis te laten werken waardoor zij beter haar aandacht kan schenken aan het dagelijks werk. Mijnheer de Voorzitter, ten aanzien van hetgeen hierin gezegd werd over toneelspelen, wie ja-baas of nee-baas zou zijn, wie er zoal goedkoop gekocht is geworden, wil ik alleen maar dit zeggen, dat ik graag in de tweede ronde had toegelicht, dat men nu eens precies uit de doeken deed wat nou de idealen van de A.V.P. zijn, die verkocht zouden zijn geworden, want tot nu toe kan ik niet achterhalen wat die idealen van de A.V.P. nu zijn en ik kan dus hun argumenten niet precies volgen. Als de idealen van de A.V.P. zijn, dat wanneer men het ontwerp voor een bank voor de economie van Aruba, dus een ontwikkelingsbank, behandelt, een bepaalde leider van de A.V.P. op een bepaald ogenblik opstaat en de zaal verlaat en dat de overige leden van die fraktie niet op de vergadering aanwezig zijn, als dat de idealen zijn van de A.V.P., dan wisten wij dat wel allang. Of misschien is het ideaal van de A.V.P. vastgebonden te blijven aan de staart van Dr. Da Costa Gomez, die altijd tegen het welzijn van Aruba heeft gewerkt en steeds werkt. Mijnheer de Voorzitter, U weet, dat het een gespannen strijd is voor dit Bestuur de laatste tijd. God zij dank, dat wij een volk hebben met een gezonde inzicht, die een Gouvernement heeft weten te kiezen, die het volk waardig is, zodat de P.P.A. de macht in handen heeft in het eilandelijk Bestuur en ook in de coalitie van de Centrale Regering, waardoor de P.P.A. een betere gelegenheid heeft om voor het algemeen welzijn van Aruba te kunnen werken. Mijnheer de Voorzitter, als een partij maar vastgebonden blijft aan de staart van een andere partij en dat een ideaal noemt of zegt,

dat dat haar ideaal is, dan weet ik het niet meer, dan geef ik het op. Daarom vraag ik dan ook een toelichting van de zijde van de A.V.P., alvorens verder in detaille te treden over de principes en idealen van die partij.

Mijnheer de Voorzitter, zowel de heer Flemming, de heer Britten als de heer Domi Tromp werden schandelijk aangevallen vandaag. De drie andere, die zijn overgebleven van de fraktie van de A.V.P. profiteren er nu natuurlijk van om alles wat hen maar in de mond komt te zeggen van deze drie personen, omdat zij, daar zij nu hun medewerking willen verlenen voor het algemeen welzijn van Aruba, in de ogen van de andere drie de slechtste mannen zijn, die Aruba wel kent nu. Mijnheer de Voorzitter, toen het belang van die drie personen bij hun groep lag, dan was er geen vuiltje aan de lucht, dan zou alles goed zijn. Maar nu dat deze drie mensen hun de rug hebben toegekeerd en met ons zijn komen mee werken om een grotere groep te vormen in het algemeen belang van Aruba, nu zijn ze plotseling niet goed meer. Het is wel te begrijpen, Mijnheer de Voorzitter. Er zijn mensen, Mijnheer de Voorzitter, die met stenen gooien en die dan zeggen, dat zij niet met stenen hebben gegooid, want men heeft ze daar niet op betrapt. Maar, Mijnheer de Voorzitter, zoals de andere sprekers gezegd hebben: de tijd zal wel uitmaken, of er in al de vergaderingen hier stenengooiers waren en die nu de hand verborgen houden. Ik dank U.

DE VOORZITTER: Zijn er nog leden, die in de eerste ronde niet gesproken hebben en die het woord verlangen? Zo niet, dan gaan wij over tot de tweede ronde. Wenst de heer Dominico Tromp het woord?

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, den e segundo ronde aki lo mi ser masha corto. Mi a haci algun anotacion di loke a ser bisa, por ehempel cu nos a traiciona un partido. Señor Presidente, pa añas caba mi ta hincá den diferente organisacionnan. Mi sa cu tur tin nan directiva y cu tur tin nan comisionnan. Awor e dos aña cu mi ta miembro di Raad di partido di A.V.P. nunca mi por a haya mira e stichtingsacte di A.V.P. of pa mi sa precisamente ken ta den directiva di A.V.P., ken ta forma e partij-raad di A.V.P. ken ta hincá den e diferente comisionnan.
Y ora mi a mira esey, Señor Presidente, mi a yega na e conclusion cu aki no tin algo organizá. Y p'esey nos tres aki hunto a pidi un reunion pa nos por reorganiza of mehor dicho, organiza e partido pa nos bay den e proximo campaña. Y pa bisa francamente, Señor Presidente, señor Max Croes tambe tawata den comision y ora a yega e dia pa nos presenta pa nos trece nos decicionnan padilanti nos tawata cinco, pasobra un a bula pipa. Y tocante cu lo mi no bal algo, Señor Presidente, lo mi ser masha corto cu esey: futuro lo mustra. Pasobra si bo bay den Gobierno, esey kier meen cu bo ta bay traha pa futuro di e pueblo. Bo ta mira padilanti bo ta traha bo plannan asina mañan e pueblo aki lo tin un mehor futuro. Esey ta tur pa awor, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, in deze tweede ronde zal ik erg kort zijn. Ik heb hier enige aantekeningen gemaakt van wat hier gezegd werd, zoals bijvoorbeeld, dat wij een partij en partij-belangen verraden zouden hebben. Mijnheer de Voorzitter, reeds jaren zit ik in verschillende organisaties. Ik weet dat zij alle hun bestuur hebben en ook hun commissies. Gedurende de laatste twee jaren dat ik lid ben van de partijraad van de A.V.P. heb ik nooit inzage gehad van de stichtingsakte van de A.V.P. of heb ik kunnen weten wie er nu precies in het Bestuur van de

A.V.P. zitten, wie zoal lid zijn van de partij-raad van de A.V.P., of wie er in de verschillende commissies zitten. Toen ik dat eenmaal had gemerkt, kwam ik tot de conclusie, dat er daar niets georganiseerd was. En daarom hebben wij met ons drieën samen een vergadering aangevraagd om de partij te reorganiseren, of beter gezegd te organiseren om deel te kunnen nemen aan de komende verkiezingscampagne. Om nu eerlijk te zeggen, Mijnheer de Voorzitter, de heer Max Croes zat ook in die commissie. Maar toen de dag kwam waarop wij onze voornemens naar voren zouden brengen waren wij maar met zijn vijven, want één trok zich terug.
En dat ik niets waard zou zijn, Mijnheer de Voorzitter, daarover zal ik heel kort zijn. Dat zal de toekomst wel uitmaken, want als men in het Bestuur van een land gaat, dan betekent dat, dat men gaat werken voor de toekomst van het volk. Men kijkt vooruit, men maakt zijn plannen zodanig, dat het volk morgen een betere toekomst zal hebben. Dat is alles voor nu, Mijnheer de Voorzitter.

<u>DE HEER L.V.BRITTEN</u>: Señor Presidente, cu Bo permiso mi ta dirigi algun palabra na Papiamento. Ora cu mi tawata bin Eilandsraad, naturalmente mi no ta verwacht cu e reunion aki lo a bay asina facil, sin poco sucu y sin poco aloë. Esey ta comprendible pa nos, Señor Presidente, ta asina nos inclinacion humano ta. Señor Presidente, mi a papia tocante di e ensanchamento di e Bestuurscollege y tambe mi a duna mi punto di vista ariba e motibonan pakiko e Bestuurscollege, segun nos ta comprende door e informacion di e Bestuurscollege, mester wordo ensancha. Y naturalmente manera mi a bisa anteriormente, cu door di estudio mirando cu nos ta bay haya préstamo cu nos ta bay haya regalos di Hulanda y E.E.G. nos ta comprende cu e trabao di Bestuurscollege lo bira mas grandi cu en berdad lo e mester wordo ensancha. Tambe, Señor Presidente, no tawata mi intencion di bay profundisa mi mes den asuntonan interno politico, sino mas bien mi ta kere cu e sala aki mester wordo usa pa cosnan di utilidad necesario pa e pueblo. No pa nos usa e sala aki como un arena politico. Naturalmente nos a wordo ataca door di nos coleganan, pasobra pa mi nos ta colega den tur sentido ainda, como miembro di Raad, sigur-sigur, Señor Presidente, mi ta kere cu nan tambe ta eens cu mi, y personalmente, Señor Presidente, ami ta amigoe di tur hende, politico of no-politico, adversario of no-adversario politico, pasobra ami ta mira e asuntonan aki di un banda cu personalmente nos mester tin un vinculo di broederschap. Pero afijn. Nos a worde ataca, Señor Presidente, y califica entre otro como overlopers, traidores. Pakiko? Mi no ta weita ningun clase di traicion aki den, Señor Presidente. Naturalmente, nos a distancia nos mes for di un partido pa un of otro motibo interno cu no por a wordo soluciona manera, segun nos juzgado, e mester a tuma su curso pesey nos a distancia y nos a bini pa forma nos mes partido. E partido cu nos lo bin forma ta exclusivamente, mi ta bisa cu tur sinceridad, pa purba trece mehoranza y traha na bienestar di e comunidad Arubano. Señor Presidente, si bo sali for di un partido y bay forma bo mes partido, mi no ta weita ningun clase di traicion ey den. Esey ta loke nos a haci.

Señor Presidente, mi kier bay ariba e palabra di un di mi coleganan, si e ta permitimi menciona su nomber, señor Dominico Guzman Croes, no tanto ariba mi persona, pero esey no ta kita mi e derecho tambe di defende mi otro dos coleganan aki sinta. Señor Dominico a ataka nan pasobra cu nos a tuma e houding aki di distanciamento. Señor Presidente, mi kier refresca señor Dominico Guzman su memoria cu durante e nuebe añanan cu, ami a lo menos, a pasa hunto cune den e mes un partido, e tempo ey nos tawata dushi-dushi cu otro y si mi kier bay poco mas leuw tambe, señor Dominico te awe den e mes un partido ey unda nos ta wordo acusa di no ta bal nada y di cu nos no tin e confianza di e pueblo, mi kier puntra señor Dominico ta kiko ta e trabao cu e por ehecuta den e partido di A.V.P. aki cu por bal algo na

beneficio di pueblo; ni si quiera cu e por a tuma molestia un dia pa pueblo su interes. En cambio, ami si por bati mi pecho awe dilanti e Bestuurscollege y dilanti di e Raad aki, dilanti e publico ey, cu durante nuebe aña L.V.Britten a traha pa e pueblo. Y ta p'esey ora cu e no por a logra den Gobierno e tawata traha y yuda nan y duna nan un satisfaccion y ta loque cu mi ta ripara cu esey den A.V.P. mi no a weita di ningun, sino ami so tawata esun cu tawata traha. Y ami ta bay un tiki mas leuw, Señor Presidente, cu si no tawata pa mi, pa wanta e pilar e piedra di trabao, e porta di trabao y sacrificio, anto A.V.P. lo ta tirá un banda añanan caba. Y ata señor Albert Eman ey. Ela reconoce aki den, dilanti di bosonan tur cu ta solamente Victoriano Britten tawata e homber cu a traha y a sacrifica y ta sacrificando hasta la fecha.
Y mi ta kere cu den e publico sinta ey tin basta di nan cu por yega y gradici Victoriano pa momentonan cu nan a yega na su porta pasobra ningun hende a wordo neglisha door di Britten ora cu nan a acudi na su oficina pasobra e tawata ey sea den serena of den candela e tawata yuda.
Esey mi ta bisa señor Dominico Guzman Croes y otronan y tal vez bo mes tambe, Señor Presidente, por a tende e rumornan riba calla cu den A.V.P. e unico homber cu tawata traha ta Britten.

Señor Presidente, bolbiendo back ariba esaki mi ta referi riba e palabranan di señor Albert Eman. Señor Albert a caba di menciona cu mi a wordo, segun mi por a comprende bon anto,perhudica door di P.P.A.
E cos aki no ta agradable, aki den nan no ta concerni e cosnan aki, mas bien nan ta concerni pa ora A.V.P. a yama un reunion publico y invita nos tres aki como homber pa asisti y pa duna e declaracionnan aki dilanti pueblo, pa pueblo hustifica cual tin razon si of no. E cosnan aki den reunion publico aki den no mester wordo usa, pero ya, mirando cu ela tuma su curso asina, aki mi ta sigui. Señor Presidente, ora cu mi a wordo aproxima door di señor Albert e tempo aya y cu mi a bay over y a dicidi di sera mi mes den fila di A.V.P., tambe mi ta bisa esaki, e tempo ey mi no a wordo acusa como overlopers y mucho menos como traidor. Pero awor mi ta wordo acusa mientras cu mi no a bay cu ningun partido, sino cu ta nos mes partido nos ta bay lanta. Nada mas nos ta duna un cooperacion na e Gobierno pa asina nos weita cu por bini un mehoranza pa e pueblo. Pero mi ta wordo califica of mehor dicho, nos tres ta wordo califica como traidor of overloper. Awor durante ora cu mi a sali for di P.P.A. cu mi a bini over pa duna mi cooperacion cu A.V.P., ami lo bisa cu mi a wordo perhudica, sigur mi a wordo perhudica, pero mi a wordo perhudica pa aki banda, pasobra mi no a weita solucion cu nan tawatin pa mi. Y mester bisa cu sigur mi a keda perhudica te hasta la fecha aki, pero un banda mi ta contento cu mi a hacié , pa e pueblo weita ki sacrificio mi a haci pé. Y tocante di cu nos no ta califica cu nos lo no haya votos, mi mester bisa esaki cu si nos voto no tawata acumula ey, anto señor Dominico Guzman Croes ni señor Max Croes tampoco lo no a sali eligi como miembro di Raad.
Señor Presidente, tin biaha cu bo ta papia, bo mester nota bon loque bo ta papia. Señor Guzman Croes a tira na nos cara cu si nos lanta partido nos lo no haya e steun di e pueblo. Pero, Señor Presidente, mi kier bisa esakikcu pueblo awendia ta esun cu ta traha p'e ey e ta bay, y esun cu ta haci algo, ta ey e ta. No kere cu sintá den Esso Club, sintá den aircondition y core den un auto deluxe bo ta haya votos. Bo tin cu traha pa e votos manera Britten a traha durante nuebe aña. Y ta p'esey Britten tin confianza cu votos ta bin, pasobra e pueblo ta realiza cu nos mester di hende cu por traha y bringa pa yuda nan y esey ta loque cu Britten y su coleganan ta haci.

DE VOORZITTER: Señor Britten, mi no sa cuanto pulchi di aloë Bo tin ainda, pero como esaki ta e segundo ronde toch mi kier a haci un apelacion ariba Bo. Mi no kier kita Bo derecho pa defende Bo curpa, pero como nos ta e di segundo ronde, mi kier pidi Bo y otro oradornan di tene nan mes mas cortico posible.

DE HEER L.V.BRITTEN: Señor Presidente, manera mi a splica caba, no tawata mi intencion di a bini den tanto detalle politico asina. Manera mi a caba di splica e sala aki no ta un arena politico, sino e sala aki ta un lugar na unda nos mester bini na defensa di nos pueblo, caminda nos tin cu trece deseonan di nos pueblo padilanti, Señor Presidente, pero bo mes ta sinti como hende cu ora bo ta wordo ataca bo mester tin e defensa tambe.
Manera nan ta bisa "Wie kaatst moet de bal verwachten". Señor Presidente, lo mi trata di hacimi mas cortico. Asina ta, Señor Presidente, cu nos a wordo ataca. Y mi no ta lubida aña 1957, ora mi tawata bay na Lago pa servicio di gobierno con señor Dominico Guzman Croes no tawata laga mi haci mi trabao ni un ora mes, pero ta bin pidi mi:ban over cu nos, ban cu nos y awe señor Dominico ta bini y ataca nos. Señor Presidente, masha, masha danki.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, met Uw goedvinden zal ik enkele woorden zeggen in het Papiaments. Toen ik naar de Eilandsraadvergadering kwam vandaag, had ik helemaal niet de verwachting, dat deze vergadering een gemakkelijke vergadering zou zijn, dat de vergadering dus zou verlopen zonder een beetje zuiker en zonder een beetje aluin. Dat is heel goed begrijpelijk, Mijnheer de Voorzitter, want zo is nu eenmaal onze natuurlijke instelling.
Mijnheer de Voorzitter, ik heb gesproken over de verbreding van de basis in het Bestuurscollege en heb ook mijn zienswijze gegeven, waarom, zoals wij het zien, deze basis in het Bestuurscollege verbreed dient te worden.
Zoals ik reeds naar voren heb gebracht dus met het oog op de komende steun die wij van Nederland hebben te verwachten, in de vorm van geldleningen en geldelijke bijdragen.
Het lag helemaal niet in mijn bedoeling om mij te gaan verdiepen in de interne politieke aangelegenheden, ik zie deze zaal meer als een plaats, waar nuttige zaken in het belang van het volk behandeld dienen te worden, niet om deze zaal te gebruiken als politieke arena. Echter werden wij als raadsleden aangevallen door onze collega's van deze Raad. Zeker, Mijnheer de Voorzitter, ik zeg onze collega's, ik ben bevriend met kat en hond, met iedereen, in de politiek of buiten de politiek, politieke tengenstander of niet-politieke tegenstander want ik bekijk dit van de zijde waar wij allemaal samen persoonlijk een hechte band van broederschap vormen, of moeten vormen. Maar en fin, wij werden aangevallen, Mijnheer de Voorzitter, en uitgemaakt voor overlopers en verraders. Waarom dan toch? Ik zie in deze handeling geen sprake van verraad. Wij hebben ons inderdaad gedistantieerd van een partij vanwege de een of andere interne reden, die volgens onze mening niet op de juiste wijze werd opgelost. Daarom hebben wij ons uit de partij teruggetrokken en wij gaan onze eigen partij vormen. De partij, die wij denken op te richten zal uitsluitend - en dat zeg ik met de grootste oprechtheid, gericht zijn op het trachten verbetering te brengen en te werken voor het welzijn van de Arubaanse gemeenschap. Mijnheer de Voorzitter, wanneer iemand uit een partij treedt om zijn eigen partij te gaan vormen, dan zie ik er daar geen enkele vorm van verraad in. Dat is wat wij gedaan hebben.
Mijnheer de Voorzitter, ik wil even terugkomen op de woorden van een van mijn collega's - hij zal mij wel toestaan om zijn naam te noemen- de heer Dominico Guzman Croes, niet zozeer met betrekking tot mij persoon, maar dat ontneemt mij niet het recht om het op te nemen voor mijn andere twee collega's, die hier zitten. De heer Dominico Croes heeft hen aangevallen, omdat

wij deze houding van distantiering hebben aangenomen. Ik wil de heer Guzman Croes zijn memorie eens even opfrissen. Gedurende de negen jaren, die wij samen in dezelfde partij hebben doorgebracht, waren wij, ik tenminste, koek en ei met elkaar. Ik wil zelfs wat verder gaan. De heer Dominico Guzman Croes wil ik wel vragen, in die partij, waardoor wij nu aangevallen worden en door wie wij thans uitgemaakt worden van geen betekenis te zijn en dat wij het vertrouwen van het volk niet hebben: wat heeft hij nu wel uitgevoerd, wat zijn zijn daden in die partij van de A.V.P., dat enige waarde, enige inhoud zou hebben voor het volk, aangezien hij nooit en te nimmer zich enige moeite heeft getroost in het belang van het volk? Daartegenover kan ik wel met de hand op het hart zeggen, voor dit Bestuurscollege en deze Raad, voor het publiek dat daar zit, dat L.V.Britten gedurende negen jaren lang voor het volk gewerkt heeft. En dat hij wanneer hij voor het volk niet terecht kon bij de Overheid voor hen bleef werken om hen te helpen en om hen een voldoening te geven. En dat is iets wat ik in de A.V.P. van geen een heb gezien, Mijnheer de Voorzitter, maar dat ik de enige was die werkte. Ik ga zelf nog wat verder, Mijnheer de Voorzitter, en zeg hier, dat was het niet voor mij, was het niet dat ik de pilaar, de last van het werk ophield, was het niet dat ik de deur van het werk openhield en offers bracht, dan zou de A.V.P. reeds jaren van het toneel zijn. Daar hebt U de heer Albert Eman, hij heeft hier in deze vergadering toegegeven, in tegenwoordigheid van U allen hier, dat Victoriano Britten de enige was die werkte en zich opofferde en die zich tot op heden opoffert. En ik geloof wel, dat er tussen het publiek daar verschillende personen zijn, die Victoriano kunnen komen bedanken, voor de keren die zij aan zijn deur hebben geklopt, want niemand werd door Britten verwaarloosd, wanneer zij zich wenden tot zijn kantoor, want hij was daar en hielp hen in weer en wind, altijd bereid hen de helpende hand te bieden. Dat wil ik de heer Dominico Guzman Croes en de andere heren zeggen, en misschien hebt U dat zelf wel eens gehoord, Mijnheer de Voorzitter, dat men buiten zegt, dat de enige man, die in de A.V.P. werkte, Britten was.

Mijnheer de Voorzitter, terugkerende op dit onderwerp, wil ik de woorden van de heer Albert Eman verwijzen. De heer Eman heeft zojuist gezegd, als ik het goed heb kunnen begrijpen, dat ik door de P.P.A. werd benadeeld. Deze dingen zijn niet aangenaam, deze dingen horen hier in deze zaal niet thuis. Zij waren beter genoemd in een vergadering, die de A.V.P. zou hebben moeten bijeenroepen en ons drieën uitnodigen om die bij te wonen en hier voor het volk verklaringen afleggen, zodat het volk zou kunnen uitmaken wie gelijk heeft. Deze dingen moeten in deze vergadering niet aangehaald worden, maar ja, maar gezien dat dit reeds deze weg is ingeslagen, zal ik er maar op door gaan. Mijnheer de Voorzitter, toen ik indertijd door de heer Eman werd benaderd en over ben gegaan naar de gelederen van de A.V.P. wil ik nu aanhalen, dat ik toen niet aangemerkt werd als overloper evenmin als verrader. Maar nu word ik wel verrader genoemd, terwijl wij nu naar geen enkele partij zijn overgegaan, maar van plan zijn onze eigen partij te beginnen. Wij geven alleen maar onze medewerking aan het Bestuur, het Eilandsbestuur om te zien of er misschien een verbetering ten goede zal kunnen komen voor het volk. Maar nu worden wij met zijn drieën uitgemaakt voor verraders of overlopers. Toen ik de P.P.A. verliet om mij aan te sluiten bij de A.V.P. werd ik benadeeld, zeer zeker moet ik zeggen, dat ik toen benadeeld werd, maar ik werd ook benadeeld van deze zijde, Mijnheer de Voorzitter, want ik zag geen oplossing, die zij misschien voor mij zouden hebben gehad. Ik moet ook zeggen, dat ik tot op heden ben benadeeld geworden, maar van een kant ben ik blij, dat ik deze stappen heb genomen, zodat het

volk kan zien welke offers ik voor haar gedaan heb. En wat betreft hetgeen van die kant werd gezegd, dat wij niets waard zouden zijn, dat wij geen enkele stem zouden kunnen krijgen, kan ik hier zeggen, Mijnheer de Voorzitter, dat indien onze stemmen niet samengebundeld werden, dan zouden noch de heer Dominico Guzman Croes noch de heer Max Croes als eilandsraadsleden zijn gekozen.
Mijnheer de Voorzitter, soms spreekt men, doch wanneer men spreekt moet men ook rekening houden met wat men zegt. De heer Guzman Croes gooit ons voor de voeten, dat wanneer wij onze eigen partij beginnen wij geen steun zullen krijgen van het volk. Ik wil echter dit zeggen, Mijnheer de Voorzitter, dat het heden ten dage diegenen steunt, die voor haar werken, het steunt diegenen die werkelijk iets doen. Geloof maar niet, dat al zittende in de Esso-Club, in de airconditioning en door met een lux-wagen rond te rijden men stemmen krijgt. Men moet werken voor die stemmen, zoals Britten gewerkt heeft gedurende negen jaren. En daarom heeft Britten dan ook het vertrouwen dat de stemmen zullen binnen komen, want het volk beseft, dat het mensen nodig heeft die kunnen vechten en werken om hen te helpen en dat is wat Britten en zijn collega's ook doen.

DE VOORZITTER: Mijnheer Britten, ik weet niet hoeveel "aloë-pillen", bittere pillen U nog in voorraad heb, maar aangezien dit de tweede ronde is, wil ik dan toch wel een beroep doen op U. Ik wil U niet het recht ontnemen om U te verdedigen, maar daar dit de tweede ronde is wil ik zowel U als de overige sprekers verzoeken om het zo kort mogelijk te houden.

DE HEER L.V.BRITTEN: Mijnheer de Voorzitter, zoals ik reeds heb gezegd, was het niet mijn bedoeling om in zoveel politieke detailles te treden. Zoals ik reeds naar voren heb gebracht is deze zaal geen politieke arena, maar eerder een plaats waar men moet uitkomen ter verdediging van het volk, waar wij de wensen van ons volk naar voren moeten brengen, maar, Mijnheer de Voorzitter, als mens voelt U wel dat wanneer men wordt aangevallen men zich ook moet verdedigen. Zoals men zegt: Wie de bal kaatst, moet de bal verwachten".
Mijnheer de Voorzitter, ik zal trachten zo kort mogelijk te zijn. Wij werden dus aangevallen, terwijl ik maar niet kan vergeten, dat in het jaar 1957, toen ik voor dienst naar de Lago ging, de heer Dominico Guzman Croes, mij geen kans gaf om mijn werk te doen, maar steeds weer aandrong: Kom bij ons, kom bij ons. En vandaag komt diezelfde mijnheer Dominico ons aanvallen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER A.WERLEMAN: Mijnheer de Voorzitter, wij hebben ons bij ons betoog zakelijk gehouden en in de tweede ronde zal ik dit ook doen. Ik wil nu alleen maar eventjes recht zetten dat wij in de eerste ronde enkele uitlatingen, die gedaan zijn door de heer Tromp hebben recht gezet. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.G.CROES: Señor Presidente, mi kier haci uso di e oportunidad den e segundo ronde aki atrobe pa contesta algun atakenan tira ariba nos partido y en particular ariba mi persona awe tardi door di e tres señoresnan cu a distancia nan mes for di nos partido.
Promer mi kier rectifica loque señor Finck a comenta cu probablemente tin dos parti A.V.P. aki banda: tres A.V.P. parti zuid, tres A.V.P. parti noord. Pero señor Finck mester comprende cu esunnan cu ta dirigi A.V.P. cu ta manda e partido ta e tresnan cu ta sinta aki banda, y esun nan cu a haya voto ta esunnan cu ta sinta aki banda, y si eleccion bin mañan ta esunnan cu ta sinta aki banda ta saca seis of mas miembro pa Eilandsraad.
Tocante e comentario di señor Dominico Flemming mi a perde den dje. Mi no sabi ta kiko el a trata di bisa, pero el a contraduci su mes completamente tocante cu A.V.P. a vota contra esaki y contra esaya. Pero ta e mes a hacié, Señor Presidente. Den tur reunionnan politico den Eilandsraad el a uni cu nos, e a vota contra tur eseynan meskos. Ta lamentable cu e no ta corda esey awe, ta straño. Mi no ta kere cu el a dal mucho bitter awe, pero ta masha straño con e homber ta bruha den e forma aki. Pero tur esakinan ta palabra pa defende traicion. Esey nos no por accepta. Tocante e cometario di señor Dominico Tromp atrobe, mi kier bolbe back ariba djele. E ta biniendo cu solamente formacion di reorganisacion di un partido, pero laga mi bisa cu nunca e homber no a bin cu e proposicion pa reorganisacion den e partido. Di e cuenta cu el a bisa cu un di nos lo tawata ja-baas, esey no ta existi den nos aki nunca. E sabi mehor cu esey. E sabi mehor cu esey con e partido ta wordo dirigi y ta masha lamentable cu señor Dominico Tromp a expresa su mes den e forma aki. Pero conociendo persona di Dominico Tromp den politica y hunto cu nos, pega cu otro nos ta traha hunto, nos sa ta ken nos tin nos dilanti, y nos sabi tambe ta kiko Bestuurscollege ta bay haya. Ta p'esey nos ta comenta, pasobra nos sabi de qùe se trata. Ora nos ta papia di persona di Dominico Tromp, nos sabi di kende nos ta papia.
Señor Presidente, tocante e remarcanan di señor Britten.
A straña mi masha tanto di tende awe cu señor Britten ta e trahador sobresaliente pa partido. Si señor Britten a traha pa partido el a demostra esey durante eleccionan pasa. Pa cuminza, si el a keda hunto cu nos den partido, pa mi parti Britten no lo tawata riba lista di A.V.P. Y si Domi Tromp a keda den partido, pa mi parti Domi Tromp tampoco lo no a bay riba lista ora e otro eleccion bini. E unico cu ta tin chance ta señor Dominico Flemming. E dosnan pa mi ta out politicamente ariba e lista di nos partido. Awor e ta comenta cu ami si no ta traha, mi ta sinta corre den auto grandi, mi ta traha den air-condition. Esey pasobra ta mi suerte a hiba mi esey. Si mi ta corre den auto grandi, ta mi placa a cumpre, y no di Britten. Fuera di esey el a bisa cu ami ta esun cu no ta haya voto. Mi kier refresca memoria di señor Britten cu na eleccion di Staten na aña '62, ami ta e unico Arubiano na Aruba cu a sali eligi cu voorkeurstemmen. Mi a sali cu 1280 votos. Bo a tende esey, señor Britten, 1280 votos pa manda mi como miembro di Staten di Antillas Holandes; ariba mi mes forza mi a manda mi mes. Si mi no a traha, of si mi no ta trahando, e resultadonan ey no ta sina fructuoso. Y pa tur dos eleccionnan cu tawata tin ultimamente mi ta bin aki den cu mi mes voto. Mi no tin mester di

voto di ningun hende pa manda mi aki den. Pero Britten, si. Tur e otronan, si. Ta cu voto di nos nan a drenta aki den. Y si nan ta homber suficiente pa lanta partido anto nan ta tuma nan retiro como miembro di Eilandsraad, forma nan partido y bin den Eilandsraad cu nan mes voto y anto papia den nomber di nan grupo. Pero aworaki nan ta papia den nomber di nos votadornan cu ta contra nan accion di bay over pa P.P.A. E otro puntonan di menos importancia cu señor Britten a bisa awe tardi no ta bale la pena pa mi comenta ariba nan mas y por lo pronto mi ta termina.

(Vertaling)

DE HEER D.G.CROES: Ik wil gebruik maken van deze gelegenheid in deze tweede ronde om te antwoorden op enkele uitvallen gedaan tegen onze partij en in het bijzonder tegen mijn persoon, door de drie heren, die zich van onze partij hebben afgescheiden. Allereerst wil ik hetgeen de heer Finck naar voren heeft gebracht rechtzetten, als zouden er hier aan deze kant misschien twee delen van de A.V.P. zijn: een deel van 3 van de A.V.P. aan de zuidkant en een deel van 3 van de A.V.P. aan de Noordkant. Maar de heer Finck moet wel begrijpen, dat zij, die de A.V.P. leiden, deze drie zijn, die aan deze kant zitten, zij die de meeste stemmen krijgen aan deze zijde zitten. En wanneer wij morgen de verkiezingen hebben, dan is het de groep aan deze zijde die vijf of meer leden zal krijgen in de Eilandsraad.
Wat betreft het commentaar van de heer Dominico Flemming moet ik zeggen, dat ik er niet aan uit kom. Ik weet niet wat hij eigenlijk wil zeggen, maar hij heeft zich telkens weer tegen gesproken als hij zegt, dat de A.V.P. hiertegen of daartegen heeft gestemd.
Maar dat heeft hij ook gedaan, Mijnheer de Voorzitter, ik alle vergaderingen van de Eilandsraad heeft hij zich bij ons aangesloten en samen met ons heeft ook hij tegen die projekten gestemd. Het is jammer dat hij zich dat heden niet meer herinnert, vreemd genoeg. Ik geloof niet, dat hij vandaag al veel borreltjes opheeft, maar het is wel vreemd, dat die man zo erg in de war is. Al deze woorden Mijnheer de Voorzitter, zijn woorden om het verraad te verdedigen. Dat kunnen wij niet aanvaarden. Ik wil weer terugkomen op de woorden van de heer Dominico Tromp. Hij komt maar steeds met de reorganisatie van een partij, maar laat mij even zeggen, dat deze man nooit met voorstellen is gekomen voor deze reorganisatie in de partij.
Ten aanzien van hetgeen werd gezegd, dat een van ons jabaas zou zijn, moet ik zeggen, dat dit nooit bestaan heeft of bestaat in onze partij. Hij weet wel beter. Hij weet wel beter hoe deze partij geleid wordt en het is wel jammer, dat de heer Tromp zich op die wijze heeft uitgelaten. Maar de persoon van Dominico Tromp kennende in de politiek - wij hebben dicht naast elkaar samengewerkt - weten wij wel wie wij voor ons hebben en wij weten ook wat het Bestuurscollege krijgen zal. Daarom hebben wij daarover gesproken, omdat wij wel weten waar het over gaat. Wanneer wij spreken over Dominico Tromp, dan weten wij wel over wie wij het hebben.
Mijnheer de Voorzitter, even over de aanmerkingen van de heer Britten. Het verwondert mij zeer om vandaag te horen, dat de heer Britten de werker bij uitstek was van de partij. Indien Britten voor de partij heeft gewerkt, dan heeft hij dat wel bewezen in de vorige verkiezingen. Om te beginnen, indien Britten samen met ons was gebleven in de partij, dan zou hij voor mijn part, niet op de lijst van de A.V.P. zijn verschenen. En indien de heer Dominico Tromp was gebleven, dan zou ook hij voor mijn part niet op de lijst gekomen zijn. De enige die een kans zou hebben is de heer Dominico Flemming.

Die andere twee liggen wat mij betreft, politiek bekeken, uit. Nou heeft Britten beweerd, dat ik niet werk, dat ik rondrijd in een grote wagen, dat ik in de airconditioning werk. Nu dat komt, omdat dat mijn deel is, uit hoofde van mijn werk en als ik in een grote wagen rondrijd, dan heeft mijn geld dat gekocht en niet het geld van Britten. Bovendien heeft hij beweerd, dat ik diegene ben, die geen stemmen zou krijgen. Ik wil even het geheugen van de heer Britten opfrissen, namelijk dat bij de Statenverkiezing van 1962 ik de enige Arubaan was, die met voorkeurstemmen werd gekozen.
Ik kwam er met 1280 stemmen uit. Hebt U dat wel goed gehoord, Mijnheer Britten, 1280 stemmen hebben mij als lid van Staten van de Nederlandse Antillen in dat college gebracht, met eigen kracht heb ik mij erin gewerkt. Als ik niet gewerkt heb en als ik niet zou werken, dan zouden de resultaten niet zo vruchtbaar geweest zijn. En in beide verkiezingen, die laatst werden gehouden ben ik met mijn eigen aantal stemmen uitgekomen. Ik steun op geen stemmen van anderen om hierin te komen. Maar Britten wel, al die andere wel. Zij zijn gesteund door onze stemmen hierin gekomen. En indien zij mans genoeg zijn om hun partij op te richten, laat ze dan ontslag nemen als lid van de Eilandsraad, en dan hun partij oprichten om dan met hun eigen aantal stemmen in deze Eilandsraad te komen. Dat zij dan spreken in naam van hun groep. Maar thans spreken zij namens onze kiezers, die tegen hun daad is, tegen hun overloop naar de P.P.A. De overige punten waar de heer Britten het vanmiddag over had zijn de moeite niet waard om erover te praten, zodoende zal ik voorlopig hiermee volstaan.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, slechts een kort woord, dat het ons erg betreurt, dat hier zoveel persoonlijke zaken naar voren gebracht werden en dat op deze wijze kritiek geleverd wordt op het beleid van de partij, of eventuele partijen, dat feitelijk beter achterwege gelaten had kunnen worden. Ik was daarom blij toen de heer Max Croes begon om te zeggen dat hij teleurgesteld werd met de loop van zaken hier maar hij is later zelf hierover gevallen, misschien nog dieper zelfs.
Mijnheer de Voorzitter, ik kan mij best voorstellen de vrees, die de A.V.P. heeft en in het bijzonder de leiding van de A.V.P., want ik geloof dat de leiding van de A.V.P. ziet, dat de A.V.P. maar steeds blijft afzakken. En ik geloof, dat dit stukje dat weer weggescheurd is van de A.V.P. misschien de laatste genadeslag is, want dezelfde woorden, die de drie heren van het restant van de A.V.P. vandaag gebruikt hebben, namelijk bij de verkiezingen zullen wij zien waar de kiezers zijn, dat werkelijk zullen uitmaken.
Mijnheer de Voorzitter, reeds 14 of 15 jaar, dat ik hier in de Eilandsraad zit, zie ik telkens weer bij iedere verkiezing, dat de A.V.P. steeds geweldig afdaalt zowel in stemmen als in het aantal zetels hier en dat zij steeds niet vooruit gaan. Maar, Mijnheer de Voorzitter, het tegendeel wil ik ook niet beweren en zeggen, dat deze heren de meerderheid zullen krijgen van de A.V.P.-kiezers van twee jaar geleden, ik kan evenmin beweren dat U dat zult krijgen. Ik geloof, dat deze zaken hier niet nodig zijn, omdat wij hiermee niets bereiken.

Mijnheer de Voorzitter, wat ik nog even wil aanhalen hier dat gaat over de partij die ik hier vertegenwoordig en dat is dit; dat de P.P.A. sedert haar bestaan nog nooit iemand van een ander partij tijdens de zitting in haar gelederen heeft opgenomen. Mijnheer de Voorzitter, wij zijn geen voorstanders van. Onze deuren zijn dicht voor ieder, die zijn partij verlaat om bij ons te komen. Dus, Mijnheer de Voorzitter, dat er hier gesproken wordt, dat de heren zich verkocht hebben aan de P.P.A., dat is een valse betichting, want het is helemaal niet zo. Als de heer Eman zegt, dat de heer Britten straks een baan zal krijgen, dan is het mogelijk, Mijnheer de Voorzitter, ik weet het niet. Ik zit hier in deze Raad en niet in het Bestuurscollege. Maar als de heer Britten met het zweet des aanschijns, volgens de Bijbel zijn brood wil verdienen, dan is het zijn volste recht en ik geloof niet dat daarop kritiek is uit te oefenen. Er zijn dus mensen, die niet werken en toch leven. Er zijn mensen die willen werken om te leven, er zijn mensen die niet kunnen werken. Wat ik bedoel, Mijnheer de Voorzitter, is, dat het een persoonlijke zaak is. Als de heer Britten vandaag of morgen door dit Bestuurscollege of door de Regering of door een particuliere firma geholpen wordt met een baan, Mijnheer de Voorzitter, dan is dat een normale zaak. En als de heer Eman zegt, dat de eerste betaling gevallen is, dan neem ik aan, dat hij hiermee bedoelt over de verkiezing van een nieuwe gedeputeerde. Mijnheer de Voorzitter, ook daarin zie ik geen zin, omdat uiteindelijk het Bestuurscollege van mening is, dat vier gedeputeerden niet voldoende zijn om dit werk te doen en dat wij het nodig geoordeeld hebben met samenwerking, met een samenbundeling van alle krachten om nog een gedeputeerde te kiezen en U ziet het resultaat. In plaats van twaalf stemmen, die wij vertegenwoordigen is deze gedeputeerde gekozen met vijftien stemmen. Dat wijst dus op de verbreding van de basis en ik geloof, Mijnheer de Voorzitter, namens deze partij mag ik dit verklaren, dat dit zal blijken te zijn een groot voordeel voor Aruba, omdat wij nu met volle kracht kunnen werken en een bredere basis hebben en de resultaat zal ook niet uitblijven. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.FLEMMING: Señor Presidente, ta duel mi pa tende awe tardi cu e sala aki a bira un lugar pa haci comedia. Pero esey mi ta larga pa e comediante mes dicidi si den e sala aki ta pasa comedia. Bendemento, Señor Presidente, esey ta un cos masha straña, pasobra bendemento di hende o cumpramento di hende tawata den tempo di esclavo, nan tawata haci e sorto di cosnan asina, no den tempo moderno. Pero pa refresca señor Albert Eman su memoria, mi kier puntrele si e por corda ariba e cuestion di Wathey na Isla Ariba unda Wathey a wordo ofreci tur cos pa Wathey por kibra cu partido di Demokraat. Mi kier puntra cu esey ta un compramento den e sentido of ta un lapmento di hende of algo por estilo. Esey ta algo cu Wathey mes a pone den courant asina no ta ami cu ta bisa, ta Wathey mes.

Tocante lay-off di mi persona, Señor Presidente, no ta cos cu mi conoce te ainda podise pa añas ainda lo mi traha na Lago, pasobra e departamento cu mi ta traha no ta departamento cu nan ta lay-off ningun hende. Esey ta pa mi un coi loco. Tocante e projektonan di hotel y planta di awa, esey mi kier refresca Dominico Guzman Croes y señor Albert Eman cu durante e tempo ey mi no tawata den Eilandsraad. Nan dos a vota contra e planta di awa y e hotel. Mi no tawata den Eilandsraad e tempo ey. Y tocante di ideal, esey ta un cos straña. Si bo no tin ideal nunca bo no por persisti cu e ideal.
Bo mester tin ideal pa bo persisti cu e ideal y A.V.P. su politica cu e a hiba den ultimo añanan a significa mas tanto cu ta un politica destructivo, no constructivo na interes di pueblo di Aruba.
Y tocante votos cu nos persona ta haya, Señor Presidente, mi kier aclara aki cu esaki ta wordo pidi semper den tur campaña pa vota ariba No. 1. Si no. 1 haya mas tanto voto, e por ta orgulloso di dje. Asina ta cu nos mes hopi vez a apoyele y a pidi hendenan pa vota p'e di lugar pa vota pa nos mes. Esta pa e haya mas tanto voto pa e demostra cu e ta e persona cu a haya mas tanto voto ariba Aruba.
Esey ta su palabra mes unda el a haci un apelacion na nos.
Señor Presidente, nunca no sa falta palo pa suta cacho ta significa cu bo por haya hopi comentario tocante e actitud cu nos ta tuma, pero sinembargo mi ta kere cu nos a tuma e paso mas importante den historia di Aruba. Esey ta significa cu e paso unda cu bo ta demostra como homber cu bo no ta wordo guia pa un partido cu no tin ningun clase di ideal, cu no tin ningun clase di principio y cu solamente ta traha destructivo contra interes di Aruba. Y sabiendo actualmente e situacion di desempleo ariba Aruba, mi ta kere cu mas bien nos mester pone nos cabez na lugar y busca pa nos por mehora nos situacion economico y no chalala ariba otro pasobra cu esey bo no ta yega mucho leuw. Tur hende tin nan falta. Bo no por haya ningun hende cu no tin falta ariba Aruba aki. Y si mi kier yena e boeki cu falta di hende, mi ta yene, pero e ta bira un cos cu no bale la pena. Pasobra hopi cos tin, material na cantidad, pero ya, e lugar aki ta un lugar respeta y mi ta kere cu e mester wordo respeta semper. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, het spijt mij vanmiddag te horen, dat deze zaal een plaats geworden is om toneel te spelen. Maar dat laat ik wel over aan de toneelspelers om uit te maken of er toneel wordt gespeeld in deze zaal. Wat betreft de uitlating "verkopen", Mijnheer de Voorzitter, dat is iets heel vreemds, want het verkopen en kopen van mensen geschiedde in de slaventijd. Toentertijd deed men dergelijke dingen, maar niet nu in deze moderne tijd. Maar even ter opfrissing van mijnheer Eman's geheugen: ik wil hem even vragen of hij zich nog kan herinneren de kwestie Wathey van de Bovenwinden. Toen Wathey alles en nog wat werd aangeboden om met de Democratische Partij te breken. Ik wil hier vragen of dat "mensenkoop" was in die zin of was het misschien bedonderen van mensen of iets in die geest. Dat was iets dat door Wathey zelf bekend werd gemaakt in de kranten, dus niet ik beweer dat, maar Wathey zelf heeft het bekend gemaakt.

Ten aanzien van mijn ontslag, Mijnheer de Voorzitter, moet ik zeggen, dat dat voor mij nog onbekend is, ik zal misschien nog jaren lang bij de Lago werkzaam kunnen zijn, want in het departement waar ik werkzaam ben wordt het "lay-off" programma niet toegepast.
Dat is dus gekheid. Met betrekking tot het hotel en het projekt van de waterfabriek wil ik even het geheugen van de heer Dominico Guzman en de heer Albert Eman opfrissen. Ik was namelijk in die tijd niet in de Eilandsraad. Zij hebben met zijn tweeën gestemd tegen het hotel en de waterfabriek, want ik zat toen niet in de Eilandsraad.
Wat betreft het begrip ideaal, Mijnheer de Voorzitter, als men geen ideaal kent, dan kan men ook niet een ideaal naleven. Men moet dus een ideaal hebben om over ideaal te kunnen praten. Het beleid dat de A.V.P. de laatste jaren gevoerd heeft, was meer een afbrekend beleid, niet een opbouwend beleid voor het volk.
Over die stemmen, die wij niet hebben gekregen, Mijnheer de Voorzitter, wil ik even uitleggen hier, dat het gebruikelijk is dat in iedere verkiezing gevraagd wordt om op No. 1 van de lijst te stemmen.
Als No. 1 meer stemmen krijgt, dan kan hij daar trots op zijn. Zodoende hebben wij zelf dikwijls hieraan meegewerkt en de mensen gevraagd om op hem te stemmen inplaats van op onze persoon te stemmen. Om hem dus meer stemmen te geven, zodat hij kan tonen, dat hij de persoon is die de meeste stemmen heeft behaald op Aruba. Dat waren zijn eigen woorden toen hij een beroep op ons deed daarvoor.
Mijnheer de Voorzitter, als men een hond wil slaan dan vindt men allicht een stok. Men kan veel kritiek en commentaar hebben over de stap die wij genomen hebben, maar niettemin geloof ik, dat wij de belangrijkste stap hebben genomen in de geschiedenis van Aruba.
Dat betekent namelijk, dat met die stap men aantoont dat men als vrije man zich niet laat leiden, door een partij die geen enkele ideaal op na houdt, die geen enkele principe heeft en die alleen maar afbrekend werkt ten aanzien van het belang van Aruba.
En de huidige toestand van werkloosheid, die thans op Aruba heerst, kennende, meen ik, dat wij liever onze krachten kunnen samenspannen om verbetering te zoeken van onze economische toestand en niet raaskallen over elkaar, want daarmee komen wij niet ver.
Iedereen heeft zijn fouten, men zal niemand op Aruba kunnen vinden, die geen fouten heeft. Als ik het boekje wil volmaken met de fouten van anderen, dan zal ik dat heel goed kunnen doen, maar dat wordt dan iets, dat de moeite niet waard is. Er is veel materiaal om dat boekje te vullen, maar helaas, dit is een plaats waar men de nodige eerbied dient te betrachten en ik ben van mening, dat deze plaats dan ook steeds de nodige eerbied dient te krijgen. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, a straña mi di tende for di boca di señor Geerman un pedida pa un clarificacion di e idealnan di A.V.P. Lastima, Señor Presidente, parce cu mi ta forma parti di un partido cu e hendenan memoria ta hopi cortico. Un tempo señor Geerman tambe tawata forma parti di A.V.P. y mi ta sigur cu lo e no a forma parti di e partido aki si e temponan ey e no tawata convenci di e idealnan di e partido. E mes un idealnan ey ta para te ainda.
Tempo a demostra cu e idealnan aki ta idealnan hopi exigente. P'esey ora e momento di prueba yega, ta poco por a keda amara cu e idealnan aki. Lo mi no bay den detalle tocante cual nan ta pasobra esey lo ta un perdida di tempo. Señor Geerman conoce nan mescos cu mi conoce nan y mes bon cu tur e miembronan di fraccion di A.V.P. conoce nan.
Ademas, Señor Presidente, den segundo ronde mi no a tende cu un punta di vista nobo a wordo expresa. Solamente mi opinion cu a wordo confirma cu juzgando e declaracionnan cu mi a tende, cu e comedia a sigui pasobra hopi ta lubida e ocurencianan di e ultimo temponan aki. Un cos mi kier aclarea ainda y esey ta e acusacion di señor Dominico Tromp cu ami a bula pipa. Nunca mi no a bula pipa pa ningun hende, menos pa señor Tromp. Si señor Tromp tin cualquier cos pa discuti cu mi na cualquier momento e sa cu e por acudi libremente cerca mi, te hasta na e momento aki e kier pa un motibo of otro reconsedera, e por bin cerca mi y nos semper nos tawata tin masha, masha bon comprendemento cu otro. E comprendemento aki no solamente ta limitada na señor Tromp, pero e ta limita na tur e ta extende na tur miembro di Raad. Kende cu kier por bin cerca mi pa papia libremente cu mi. Asunto di bula pipa nunca mi a conoce esey. Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, het heeft mij verwonderd uit monde van de heer Geerman een verzoek te horen, om uitleg van de idealen van de A.V.P. Het is wel jammer, Mijnheer de Voorzitter, maar het lijkt, alsof ik lid ben van een partij waarvan de leden maar een heel zwak geheugen hebben. De heer Geerman heeft eens ook deel uitgemaakt van de A.V.P. Ik ben er zeker van, dat hij geen deel zou hebben uitgemaakt van deze partij als hij toentertijd niet overtuigd geweest was van idealen van die partij. Diezelfde idealen bestaan nu nog.
De tijd heeft uitgemaakt, dat deze idealen veeleisend zijn.
Daarom hebben maar weinigen blijk gegeven deze idealen te kunnen blijven aanhangen bij de vuurproef. Ik zal maar niet in detailles treden welke dat nu geweest zijn, want dat is maar tijdverlies.
De heer Geerman kent ze net zo goed als ik en net zo goed als alle leden van de A.V.P. ze kennen.
In de tweede ronde heb ik niet kunnen horen, dat er een nieuwe gezichtspunt naar voren werd gebracht. Mijn mening evenwel werd bevestigd, afgeleid van hetgeen ik heb gehoord, dat het toneelstuk verder gaat, want velen vergeten wat er de laatste tijd gebeurd is.
Ik wil maar een ding even rechtzetten, met betrekking tot de beschuldiging van de heer Dominico Tromp, namelijk dat ik mij zou hebben teruggetrokken toen het erop aan kwam. Ik ben nooit iemand of iets uit de weg gegaan, het minst de heer Tromp.
Indien de heer Tromp een en ander met mij wil bespreken, wanneer dan ook, dan weet hij heel goed, dat hij te allen tijde bij mij terecht kan. Zelfs op het ogenblik, indien hij zich om een of andere reden wil bezinnen, dan kan hij vrij tot mij komen, wij hebben elkaar steeds heel goed kunnen begrijpen en konden goed met elkaar opschieten. Dit begrip geldt niet alleen maar de heer Tromp, maar het gaat uit naar alle leden van de Raad. Wie dan ook kan rustig bij mij komen en vrij met mij praten. Maar mensen of toestanden ontwijken komt bij mij niet voor. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER C.A.EMAN: Mijnheer de Voorzitter, zoals reeds door mij gezegd is, zou ik het woord niet eens gevoerd hebben. Wij hebben deze discussie niet geopend. Wij hebben vandaag als het ware zaken in deze Raad behandeld, die in feite tot de interne aangelegenheden behoren. Mijnheer de Voorzitter, geen enkel van deze drie leden - het begon met de verklaring van het lid Domi Tromp en ik heb daarop moeten reageren- hebben zich kunnen verantwoorden voor hun daad om zich te distantieren van de partij om bepaalde redenen. Zoals gebleken is zijn deze heren met geen enkel voorstel gekomen tot reorganisatie van de partij. Het is ons naderhand gebleken, dat zij wel bezig waren een komplot te vormen, teneinde zich te distantieren van de A.V.P. om niets anders te verkrijgen dan persoonlijk belang. Zoals ik reeds heb gezegd, wij hebben vandaag hier kunnen constateren, dat de eerste betaling is geschied. Verdere betalingen zullen wij afwachten.
Mijnheer de Voorzitter, toen ik naar voren bracht, dat de heer Britten zich inderdaad heeft opgeofferd, heb ik het niet in de geest bedoeld, zoals het door hem is opgevat, dat hij de enige persoon is die voor de A.V.P. zou hebben gewerkt. Mijnheer de Voorzitter, integendeel als men de algemene opinie kan nagaan van al onze kiezers, dan komt juist het tegenovergestelde vast te staan en dat weet de heer Britten ook. Van alle kanten werden wij benaderd met het voorstel hem zelfs van de lijst te schrappen. Ik heb er steeds erop moeten wijzen de opoffering, die hij heeft gedaan. Maar laat ik mij dan duidelijker uitlaten wat met die opoffering door mij bedoeld is. De opoffering, die door mij bedoeld is is niet dat hij zich heeft opgeofferd voor de partij, maar doordat hij tot de A.V.P. wederom was toegetreden hij onmiddellijk naar Bonaire werd overgeplaatst en hij zijn ontslag had moeten indienen. Dat bedoelde ik met de opoffering, die hij heeft gedaan en welke opoffering een gevolg was van een daad van de P.P.A. Mijnheer de Voorzitter, ik werd geen moment bestreden in wat door mij naar voren gebracht werd. Ik meen, dat om een zekere reorganisatie in de partij te weeg te brengen, dit moet geschieden niet alleen door een groep van zes, maar ook door het bestuur en uiteindelijk door de grootste macht die tot onze partij behoort en dat is de algemene vergadering van leiders.
Ik heb onmiddellijk op het voorstel geantwoord, dat ik bereid was een algemene vergadering van al onze leiders te houden en ik heb gezegd, dat wij binnenkort deze vergadering zullen houden.
Natuurlijk zullen die heren niet aanwezig zijn, omdat zij dit niet hebben afgewacht. Zij weten wat de beslissing zou zijn geweest en zij hebben zich op tijd gedistantieerd van de partij, opdat zij niet in de algemene vergadering van de leiders geschorst zouden worden, maar dat gebeurt alsnog. Niet omdat ik het zeg, maar omdat wij reeds de mening hebben gepeild wat nagenoeg de meerderheid van de leiders willen. Een hun houding en optreden werden volledig veroordeeld door de meerderheid van deze leiders. Dus is te verwachten een bevestiging in deze zin.

Señor Presidente, permiti mi atrobe pa mi dirigi algun palabra na Papiamento. Ta straña mi cu señor Jose Geerman ta bin puntra, ta kiko ta e idealnan di A.V.P. Idealnan di A.V.P. ta nos werkprograma y loque nos busca di realiza na interes di pueblo di Aruba en general. Den ningun momento nos a cambia e programa aki cu hunto cu nos a wordo aproba pa señor Geerman. Señor Jose Geerman a ricibi despues cu el a wordo gedrukt - señor Jose Geerman mes a pidi un di e programanan ey y e tin e den su poder, e mes tawata parti nan, e mes den reunionnan publico y den reuniones di contactnan a duna aclarificacion ariba nan.

Asina ta cu señor Jose Geerman ta completamente na altura y nos por bise cu e idealnan di A.V.P. a keda mescos cu semper.
Den corto palabra, trata semper di sali na e defensa, especialmente di yuinan di tera, di weita si nos por trece progreso ariba Aruba y trata na interes general di Aruba en general y especialmente pa e yuinan di tera cu ta biba akinan na Antillas.
Señor Jose Geerman tambe na cierto momento a haya bon di abandona A.V.P. y a bay over na P.P.A. Esey ta un hecho muy conoci y tur hende sa cu el a wordo pordona pa e hecho ey. Accionnan cu a para bira costumber den nos politica Antillano. Nos semper a haya masha jammer y a duel nos semper cu e sorto di ehempelnan asina a wordo estableci. Ehempelnan cu ta completamente contra decencia parlamentaria. Y ami por declara cu e tres miembronan cu a bisa cu nan a distancia nan mes for di A.V.P. cu nan a sali for di A.V.P., manera nan ta bisa, cu intencion pa lanta nan mes partido si nan tawata caballero, si nan tawata sigui decencia parlamentaria y si nan tawata sinti berdaderamente pa prestigio democratica, awe tur tres nan ontslagbrief lo tawata entrega den Bo man, Señor Presidente, pero nan no a hacié.
Den e sientanan cu nan ta ocupa aki, nan a bringa y nan a lucha contra interes di e partido cu a pone nan ey, bao di e principio di ta lucha na interes general. Pero loque nan ta haci ta na interes personal.
Ta triste pa weita. Nos seis tawata para como colega, nos seis tawata lucha bao di e mes ideal, pero no ta tur homber por wanta.
Nan a bisa cu cada homber tin su prijs y cu ta poco homber por wanta un tiro di Bolivar. Esaki a wordo proba, Señor Presidente.
Pero A.V.P. ta sigui su curso. Nos a yega di enfrenta dificultadnan mescos of mas grandi cu esaki, mi por bisa hopi mas grandi cu esaki, pasobra esun aki pa nos ta insignificante. Y pa e pueblo cu ta apoya nos e ta wordo considera den mes sentido. Señor Presidente, casi ta duel mi cu mi mester a drenta pa duna algun explicacion tocante cosnan cu mas lo mi considera asunto interno di nos partido. Si no tawata pa e declaracion di e diputado nobo cu a wordo eligi, cu a bisa cu A.V.P. semper a traha cu un politica destructiva, cu A.V.P. nunca a busca interes general di Aruba, ta bon, Señor Presidente, cu e mes a declara cu unicamente dos aña e tawata miembro di Eilandsraad. El a declara cu nunca el a weita un acto di nos stichting, e ta lubida cu A.V.P. no ta stichting. Pero e tin den su poder y el a parti nan rond, Señor Presidente, y el a papia riba nan, un boeki cu tur principio di A.V.P. cu tur punto di programa, mi por bisa casi cu ta A.V.P. so ta e unico partido cu ta tin e programa ey den cantidad asina grandi cu e por a partié pa cada persona di nacionalidad Holandes.
Awe ta straña mi di tende for di su boca cu nunca el a weite.
Señor Presidente, e ta acusa nos cu nunca nos a papia ariba reorganizacion y nunca nos a bin hunto pa trata e puntonan cu lo wordo trata den Eilandsraad, of puntonan cu mester wordo trata na interes general di Aruba. Señor Presidente, ami a zorg, como presidente di A.V.P., di yame na telefoon, bay su cas y invite pa e bin na e reunionnan di nos fraccion ora cu nos ta tratando puntonan na interes general di Aruba y puntonan den nos fraccion cu mester wordo trata den Eilandsraad.
Pero semper su contesta tawata cu e tin otro cos di atende na e cierto momento. Promer e tawata studia pa su hoofdakte, loque mi no por tume na malo, pero mi a bise cu si acaso cu su ocupacionnan ta di tal forma anto e por a larga lugar pa otro. Pero, Señor Presidente, loque e nomber cu el a haya ta cu nunca e no tey pa atende asunto di politica sino ta cocoyoco e ta grita na radio pa asunto di, con yama e cos ey, Maskaruba. Esey ta e nomber cu el a haya. Ta duel mi cu ta net e mester bin tire den mi cara. Pero, Señor Presidente, ya cu nos ta asina leuw laga mi spierté pa tuma cuenta cu e persona despues cu

e tawata ariba e lista despues cu no tawatin posibilidad mas pa kite for di riba e lista di A.V.P. nos a bin descubri cierto antecedentenan cu ta concernié, cu nos lo no a pone ariba lista. E persona aki tawata cana conciente di e hecho ey, y p'esey ....

DE VOORZITTER: Mijnheer Eman, mag ik U verzoeken om niet persoonlijk te worden. Ik geloof, dat deze raadzaal hier is om de zaken te bespreken die tot belang zijn voor Aruba en ik krijg zo de indruk dat U echt in de persoonlijke richting gaat en ik wil U verzoeken om dat verder te voorkomen.

DE HEER C.A.EMAN: Señor Presidente, no ta personal mi ta bira, pasobra mi no a menciona ta kiko e hecho ta, futuro lo bay bisa. Asina ta cu esey ta un cos cu lo wordo aproba despues y cu lo mi por declara aki cu esey lo no halza Bestuurscollege, pero lo contrario.
Señor Presidente, esey tawata un di e puntonan cu a pone tambe na otro motibo pa e por a pasa, sali for di e A.V.P. distancia for di e A.V.P. y cu e por a bisa hunto cu e otro dos, cu nan ta bay forma e grupo cu ta bay lanta un otro partido. Señor Presidente, nos y votadornan di A.V.P., nos lidernan di A.V.P. y pueblo di Aruba en general ta spera pa weita kiko nan por haci.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter, veroorlooft U mij om weer enige woorden te spreken in het Papiaments. Het verwondert mij, dat de heer Jose Geerman hier komt vragen, wat de idealen zijn van de A.V.P. De idealen van de A.V.P. zijn verwerkt in onze werkprogramma en datgene wat wij trachten te bewerkstelligen in het algemeen belang van het volk van Aruba.
Wij hebben nimmer dat programma gewijzigd, dat samen met ons door de heer Jose Geerman werd goedgekeurd, indertijd. Nadat dit programma gedrukt werd heeft de heer Jose Geerman zelf een exemplaar gevraagd, dat hij nu wel in zijn bezit zal hebben. Hij heeft ze zelf uitgedeeld in de openbare vergaderingen en in de contactvergaderingen heeft hij uitleg gegeven over dat programma. Zodoende is de heer Jose Geerman helemaal op de hoogte van de idealen van de A.V.P. en ik kan zeggen, dat deze idealen steeds hetzelfde zijn gebleven. In het kort samengevat hield dit programma in: uitkomen voor de belangen, vooral, van de landskinderen, trachten welvaart te brengen op Aruba en werken voor het algemeen belang van Aruba en in het bijzonder voor de landskinderen die hier in de Antillen wonen. De heer Geerman heeft ook op een zeker ogenblik besloten om de A.V.P. te verlaten en ging over naar de P.P.A. Dat is een heel bekend feit en iedereen weet, dat hij voor deze handeling werd vergeven. Dat is een handeling die intussen gewoonte is geworden hier in de Antillen, in de Antilliaanse politiek. Wij hebben het altijd jammer gevonden dat een dergelijk voorbeeld gesteld werd. Voorbeelden die indruisen tegen het parlementair fatsoen. Ik verklaar hier en nu, Mijnheer de Voorzitter, dat die drie leden, die beweren, dat zij zich hebben afgezonderd van de A.V.P., dat zij uit de A.V.P. getreden zijn, zoals zij zeggen, om hun eigen partij te gaan oprichten, indien zij inderdaad heren zijn, indien zij inderdaad het parlementair fatsoen willen hooghouden en indien zij inderdaad voelen voor het democratische prestige, heden hun ontslagbrief in Uw handen zouden hebben gesteld, Mijnheer de Voorzitter. Maar zij hebben dit niet gedaan. In de zetels, die zij thans bezetten in deze Raad bevechten en bestrijden zij belangen van de partij die hen daar hebben gezet, onder voorwendsel, dat zij zouden strijden voor het algemeen belang. Wat zij echter doen, Mijnheer de Voorzitter, is strijden voor persoonlijk belang.
Het is jammer om dat te zien. Met zijn zessen waren wij samen collega's die strijden voor hetzelfde ideaal, maar niet iedereen kan volharden.

Men zegt, dat iedereen zijn prijs kent en dat maar weinig personen het geschitter van het geld kunnen weerstaan. Dat is thans bewezen, Mijnheer de Voorzitter. Maar de A.V.P. vervolgt haar weg. Wij hebben voor hetere vuren gestaan, wij hebben voor grotere problemen gestaan, ja veel groter dan dit probleem, want in feite is dit maar een kleinigheid voor ons. Door het volk, dat achter ons staat wordt dit net zo beschouwd.
Mijnheer de Voorzitter, ik vind het bijna jammer, dat ik in enige verklaringen heb moeten treden, over dingen, die ik meer beschouw te behoren tot interne zaken van onze partij. Was het niet voor de verklaring van de nieuw-gekozen gedeputeerde, die onder andere zei, dat de A.V.P. een verwoestend beleid, een afbrekend beleid heeft gevoerd, dat de A.V.P. nooit het algemeen belang van Aruba heeft voorgestaan, dan zou ik dat niet hebben gedaan. Het is maar goed, dat hij zelf zegt, dat hij maar twee jaar lid is geweest van de Eilandsraad.
Hij zei, dat hij nooit een stichtingsacte heeft gezien van onze partij, hij vergeet, dat onze partij, de A.V.P. geen stichting is. Maar hij heeft ze zelf in zijn bezit en hij heeft ze zelf ook rondgedeeld, Mijnheer de Voorzitter, een boekje met al de principes van de A.V.P. met alle punten van het programma, ik zeg haast, dat de A.V.P. de enige partij is, die het programma in brochure-vorm heeft in zo'n grote hoeveelheid, dat het aan iedere persoon met Nederlands nationaliteit uitgedeeld kon worden. Nu bevreemt het mij zo, dat ik van hem krijg te horen, dat hij het nooit heeft gezien. Hij beschuldigt ons nooit gesproken te hebben over reorganisatie en dat wij nooit samen zijn gekomen om de punten die in de Eilandsraadsvergadering behandeld zouden worden, te bespreken of dat wij nooit punten hebben besproken die in het algemeen belang van Aruba zouden worden behandeld.
Mijnheer de Voorzitter, ik heb, als voorzitter van de A.V.P. er steeds zorg voor gedragen om hem persoonlijk op te bellen thuis, hem thuis op te zoeken om hem uit te nodigen om naar onze fraktie-vergaderingen te komen, wanneer wij punten van algemeen belang voor Aruba behandelden alsook die punten die in de Eilandsraad zouden worden behandeld.
Doch zijn antwoord was steeds, dat hij andere zaken had te behartigen op dat bepaald moment. Eerst was hij aan het studeren voor de hoofdakte, wat ik hem niet kwalijk neem, maar ik heb dan ook gezegd en aangeraden om, indien zijn bezigheden zodanig waren, dat hij steeds bezet zou zijn, zijn plaats ter beschikking te stellen voor een ander. Maar, Mijnheer de Voorzitter, de naam die hij door zijn houding zou krijgen was, dat hij er nooit was om politieke aangelegenheden te behartigen, maar dat hij"kukeleku" moest schreeuwen over de Radio voor aangelegenheden van, hoe heet dat weer, de Mascaruba.
Die naam heeft hij gekregen. Het spijt mij, dat juist hij mij verwijten moet komen doen. Maar, Mijnheer de Voorzitter, laat mij even een waarschuwende stem laten horen. Houdt er rekening mee, dat van die persoon, nadat hij eenmaal op lijst stond van de A.V.P. en het onmogelijk was om hem er weer van af te voeren, wij bepaalde antecedenten hebben ontdekt, hem betreffende, die zodanig waren, dat wij hem niet op de lijst zouden hebben geplaatst, hadden wij dat van te voren geweten. Die persoon liep rond, zich bewust van dat feit en daarom ....
Ik wordt niet persoonlijk, Mijnheer de Voorzitter, want ik heb niet gezegd wat het feit was, de toekomst zal dat wel uitmaken. Dat zal dus iets zijn, dat later wel bewezen zal worden. Ik kan wel verklaren, dat dat het Bestuurscollege heus niet zal veredelen, het tegendeel zal waar zijn. Mijnheer de Voorzitter, dat zal wel een van de punten zijn, waarom hij ertoe overgegaan is om de A.V.P. te verlaten, zeggende samen met de twee andere, dat zij een andere partij, een eigen partij zouden gaan vormen. Mijnheer de Voorzitter, wij en de kiezers, de leiders van de A.V,P.en het volk van Aruba in het algemeen zullen afwachten en kijken wat zij zullen kunnen doen.

DE HEER J.GEERMAN: Señor Presidente, como mi nomber a wordo menciona den e di dos ronde permiti mi tambe pa menciona nomber. Den e promer ronde mi no a menciona ni un clase di nomber, pero ya cu mi nomber a wordo menciona, mi ta haci mescos. Señor Presidente, Max Croes a bisa cu ta strañe cu ami a puntra tocante e idealnan, e principionan di A.V.P., pasobra ami mes tawata den A.V.P. Ta berdad, Señor Presidente. Mi kier bisa specificamente awe, pa e generacionnan cu lo sigui ora cu nos lo no ta aki mas den e Eilandsraad aki, dicon mi ta den A.V.P. sin sa te awe e idealnan di A.V.P.

Señor Presidente, mi por bisa cu casi tur sinta na e banda aki tawata A.V.P. cu excepcion di esnan cu no por a vota na aña '49.
E tempo ey tawatin A.V.P. y U.N.A. Max Croes tawata cu U.N.A., despues el a bay over na A.V.P. pasobra su chancenan den A.V.P. tawata mihor. Ta p'esey el a bay den A.V.P., pasobra den U.N.A. e no a bini asina padilanti. Awo awe e ta papia di optimismo etc, etc. Pero si nos mester recorda e hecho con P.P.A. a bin na vigor, Señor Presidente, nos tin di recorda e hecho di Flamingo-room, unda nos ta weita e dictatura en su mehor forma y ta di Flamingo-room Señor Presidente, e partido aki a nace.
Poco poco, Señor Presidente, tur e personanan di karakter noble, tur e personanan kende ta respeta nan mes como homber ta yega un dia ya cu nan no por soporta locual a pasa den e tempo ey y a pasa despues y ta pasando actualmente den A.V.P. Señor Presidente, un dia e tempo aya Wim Lampe mester a pidi su retiro como Minister di Justicia, pasobra e no kier a firma pa duna gratie na difunto Henny Eman.
Ami mes nan a yama mi pa ultimo den Shon A su oficina ey te hasta revolver nan a pone na mi pecho exigiendo pa mi firma e peticion. Asina ta e manera cu A.V.P. ta trata su hendenan.
Señor Presidente, nos sa di hopi mas cos cu a socede y cu nos por trece adilanti. Mi ta bisa esaki pa historia sabi cu cualquier partido cu ta ariba un principio asina, ariba un ideal asina no por wanta, no por existi. E pueblo no por accepta e abusonan ey, Señor Presidente. Meskos cu e tresnan ey awe a realiza cu e tempo a yega pa nan abandona meskos lo yega e dia pa señor Max Croes y señor Dominico Guzman Croes lo ta e unico cu lo keda pa yuda proteha herencia di "Apa".
Señor Presidente, cuenta cu ami lo a parti papel, mi no sabi nada di dje. Mi sabi si cu señor Spit tawata e opperbevelhebber di A.V.P. y e si mi sabi cu tawata traha e speech-nan di Shon A y tambe e werkprograma aki cu Shon A ta papia di dje'le.

DE VOORZITTER: Mijnheer Geerman, mag ik U verzoeken om te gebruiken "de heer Eman" inplaats van "Shon A"?

DE HEER J.GEERMAN: Jawel, Mijnheer de Voorzitter, het geachte lid Eman, dus, Mijnheer de Voorzitter.
Si, Señor Presidente, señor Eman tawata papia di leiders y despues e ta papia di "nos", como e leiders cu e kier meen ta e mesun personanan aki. Tocante e reunion di e leidernan ey, nos tin di weita ainda con esey lo bay socede. Mi ta kere cu manera señor Croes a bisa: ta nos tres ta manda, ta nos tres ta rond partido, ta nos tres a haya voto. Ami a haya 1280 voto, pasobra (e no a bisa acerca) cu nan no ta gusta e cara di number 1 y ta p'esey nan a basha voto ariba su persona, esta señor Croes. Pero, Señor Presidente mi por sigura señor Eman cu e no mester canta mucho duro, pasobra mi sabi di bon fuente, cu tin hopi di e leidernan, di cual señor Eman ta kere cu nan ta cu A.V.P., pero cu no ta cun'e mas.
Asina ta larga historia mes tuma su curso.

Pero tocante e idealnan di e partido esey tanto señor Eman como señor Croes a papia rond di dje'le y mi no a tende algo concreto.
Señor Presidente, algo pa historia tambe, algo cu mester keda graba den e notulennan pa posteridad sabi di dje, ta, cu na un cierto momento dado e mes fundador di P.P.A. a wordo amenaza door un miembro di e famia Eman, di wordo tira mata: si e no haci loque "Apa" manda.
Señor Presidente, mi kier pa e cosnan aki keda notula pa nos jioenan y nos decendientenan sabi ta kiko a pasa den e partido di A.V.P.
No tin ningun sorto di cumpramento pa banda di P.P.A. Pa parti di A.V.P. nos mester bisa awe: de druiven zijn zuur. Pero larga mi bisa trobe cu aki no ta e lugar pa trece tal puntonan adilanti, pasobra esey ta baha balor di e sala aki. Awe e sala aki a wordo usa como arena politica, locual no mester tuma lugar. Mi ta spera cu den lo futuro cu e debatenan cu lo tuma lugar den e sala aki lo wordo hiba na un balor y un nivel mucho mas halto di locual el a wordo usa awe.
Masha danki, Señor Presidente.

(Vertaling)

Mijnheer de Voorzitter aangezien mijn naam in de tweede ronde werd genoemd, veroorloof mij ook namen te noemen. In de eerste ronde heb ik geen enkele naam genoemd, maar nu dat mijn naam genoemd werd, zal ik hetzelfde doen. Mijnheer de Voorzitter, de heer Max Croes heeft gezegd, dat het hem bevreemdde, dat ik vroeg omtrent de idealen de principes van de A.V.P., aangezien ik zelf vroeger ook in de A.V.P. was. Dat is waar, Mijnheer de Voorzitter, dat ik in de A.V.P. was, dat is inderdaad waar. Ik wil hier vandaag, uitdrukkelijk uitleggen, voor de generaties die na ons zullen komen, wanneer wij dus niet meer in deze Eilandsraad zullen zitten, hoe het komt, dat ik in de A.V.P. was zonder, tot op heden, iets af te weten van de idealen van de A.V.P.
Mijnheer de Voorzitter, met uitzondering van hen, die in 1949 niet konden stemmen, kan ik zeggen, dat bijna allen hier aan deze zijde eens A.V.P. waren. Toentertijd hadden wij de A.V.P. en de U.N.A. De heer Max Croes was met de U.N.A., toen ging hij over naar de A.V.P., want zijn kansen lagen daar beter. Daarom ging hij naar de A.V.P. over, omdat hij in de U.N.A. niet voor op de lijst kon komen. En vandaag spreekt hij over oportunisme etc. etc. Maar, Mijnheer de Voorzitter, als wij even nadenken hoe de P.P.A. tot stand is gekomen dan moeten wij denken aan het voorval in de Flamingo-room, waar wij de dictatuur in zijn beste vorm zien. Langzaamaan, Mijnheer de Voorzitter, kwam de dag, waarop alle personen met een edel karakter, personen die zichzelf respecteerden als mens, niet meer konden uithouden, wat er in de A.V.P. gebeurde, en daarna weer gebeurde en nog steeds gebeurt in de A.V.P. In die tijd heeft de heer Wim Lampe zijn ontslag genomen als Minister van Justitie, omdat hij niet wilde tekenen, voor het verlenen van gratie aan wijlen de heer Henny Eman. Ook ik werd als laatste binnengeroepen in het kantoor van de heer Eman en met de revolver op mijn borst werd van mij geeist, dat ik zou tekenen op het verzoek voor gratie. Dat was de wijze waarop de A.V.P. zijn mensen behandelde. Mijnheer de Voorzitter, wij kennen nog meer gevallen, die gebeurd zijn en die wij hier naar voren zouden kunnen brengen.
Ik zeg hier, voor de notulen, dat elke partij, welke dan ook, die op zo'n principe gebaseerd is, gedoemd is het op den duur af te leggen, op den duur op moet houden te bestaan. Het volk kan op den duur deze misbruiken niet meer aanvaarden. Zoals deze drie vandaag beseft hebben, dat de tijd gekomen is om die partij te verlaten, zo

zal ook de dag komen waarop de heer Max Croes dat ook zal beseffen. De heer Guzman Croes zal de enige zijn, die zal blijven om de erfenis van "Apa" te helpen verdedigen.

Dat ik pamfletten en dergelijke heb rondgedeeld, daar weet ik niets van. Ik weet wel, dat de heer Spit opperbevelhebber was van de A.V.P. en ik weet ook dat hij de toespraken van Shon A heeft gemaakt en ook dat werkprogramma, waar Shon A het over had ....
Mijnheer de Voorzitter, de heer Eman sprak over leiders en daarna had hij het over "wij" en "ons", aangezien de leider, die hij bedoelt en hijzelf dezelfde personen zijn. Wat betreft die vergadering van die leiders, moeten wij nog zien hoe dat wel zal verlopen. Ik geloof, dat het weer zal zijn, zoals de heer Croes zei: Wij met zijn drieën hebben de leiding, wij beschikken over de partij, wij met zijn drieën krijgen al de stemmen. Ik heb 1280 stemmen gekregen, omdat (dat vertelde hij er wijselijk niet bij) men de tronie van nummer 1 niet lust, daarom hebben hun kiezers al hun stemmen geworpen op zijn persoon, dus op de heer Croes. Aldus de heer Croes. Maar ik wil de heer Eman er op attent maken, dat hij maar niet moet denken te gauw koning te moeten kraaien, want uit betrouwbare bron weet ik, dat de leiders, waarvan de heer Eman denkt dat zij met de A.V.P. zijn, niet meer met hem zijn. Laat dus de toekomst dat maar uitmaken. Maar wat betreft die idealen van de partij, zowel de heer Eman als de heer Croes hebben steeds er omheen gepraat en ik heb niets concreets kunnen vernemen.
Mijnheer de Voorzitter, nog iets voor de documentatie, iets dat in de notulen verankerd dient te blijven, zodat men er in de toekomst wat van afweet, namelijk dat op een bepaald ogenblik de eigen stichter van de P.P.A. door een van de leden van de Emanklant met zijn leven werd bedrijgd, dat hij doodgeschoten zou worden dus, als hij niet deed wat "Apa" beveelt. Mijnheer de Voorzitter, ik wil dat deze dingen genotuleerd blijven, opdat onze kinderen en hun nakomelingen weten, wat er zoal in de A.V.P. omging.
Er is geen sprake van omkoperij van de zijde van de P.P.A. Van de zijde van de A.V.P. moeten wij echter thans zeggen, dat de druiven zuur zijn. Maar laat mij weer aanhalen, dat dit niet de plaats is om dergelijke dingen naar voren te brengen, want deze verlaagt het prestige van deze zaal. Vandaar werd deze zaal gebruikt als politieke arena, wat niet had moeten gebeuren. Ik hoop, dat de debaten, die in het vervolg hier in deze zaal gehouden zullen worden, een hogere waarde zullen hebben en op een hoger niveau zullen liggen, dan vandaag het geval was. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Hiermee zijn wij gekomen aan het einde van de tweede ronde en aan het einde van de agenda van deze vergadering.

De Voorzitter sluit de openbare vergadering.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van . . . .

De Gezaghebber,

De Sekretaris,